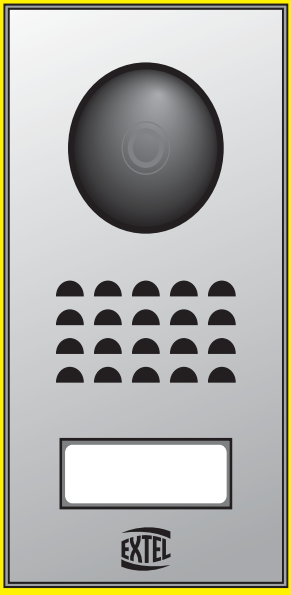
JCH TOUCH SER.R1
WEVPMS JCH TOUCH SER.R1
WEVPPL JCH TOUCH SER.R1

Ed. 06/09 V3

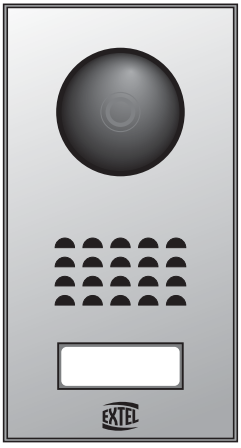
MODE D'EMPLOI ET D'INSTALLATION
ISTRUZIONI DI UTILIZZO E INSTALLAZIONE
INSTRUCCIONES DE USO E INSTALACIÓN
MODO DE EMPREGO E DE INSTALAÇÃO
HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE EN GEBRUIK
INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
INSTALLATIONS - UND BEDIENUNGSANLEITUNG



JCH TOUCH SER.R1
Non compatible avec :
Non compatibile con :
No es compatible con :
Não compatível com :
Niet verenigbaar met :
Not compatible with :
Nicht kompatibel zu :

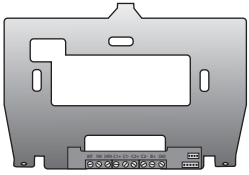
WEVPMS JCH TOUCH
&
WEVPPL JCH TOUCH

1. DESCRIPTIF

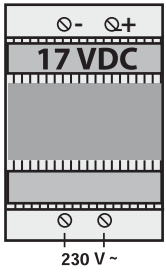


a

b



c



d

GENERALITE

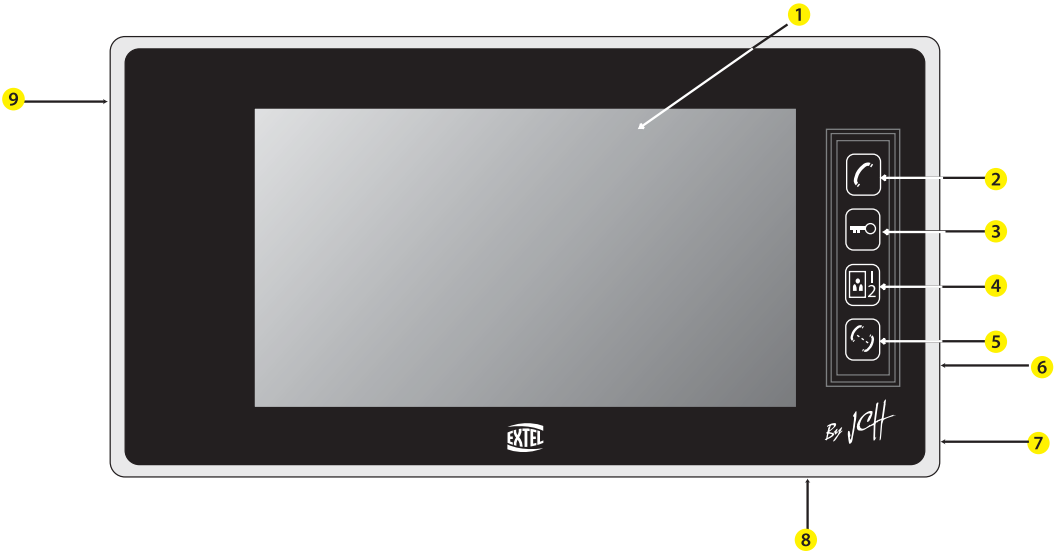
Ce visiophone est composé d'un moniteur avec son adaptateur modulaire et d'une platine de rue, il vous permet de communiquer avec la personne se présentant à votre entrée et de commander l'ouverture de la porte et /ou du portail.
Vous avez la possibilité de faire évoluer votre installation en rajoutant en option un moniteur supplémentaire et /ou une deuxième platine de rue.
Pour une installation et un usage en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice et la conserver précieusement.

Composition de ce kit

a. Poste de rue « caméra » en saillie avec visière
b. Moniteur couleur, mural, mains libres (sans combiné)
c. Grille de fixation du moniteur
d. Adaptateur modulaire 230VAC / 17VDC

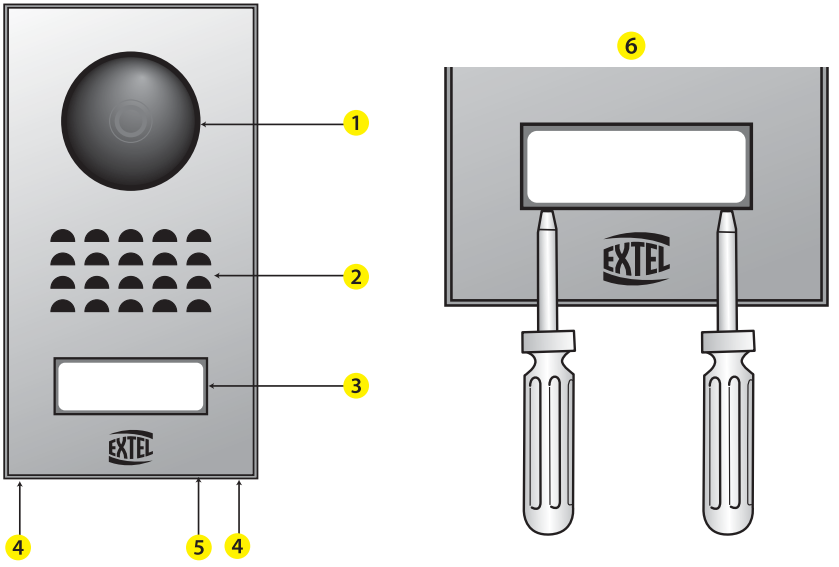
2. NOMENCLATURE

a. Moniteur



1. Ecran de contrôle couleur de 17.5 cm sur lequel apparaît le visage de votre visiteur .
2. Communication avec le poste de rue, une seule impulsion est suffisante pour activer la liaison avec la platine de rue. Une nouvelle impulsion coupera la liaison et l'image de la platine de rue
3. Commande gâche/serrure et/ou automatisme de portail (valide que si l'écran est allumé).
   a. une impulsion de 2 secondes pour la commande d'un automatisme de portail.
   b. une impulsion courte (inférieure à 1 seconde) pour la commande d'une gâche ou d'une serrure électrique.
4. Relance de l'image sur le moniteur avec sélection de la platine de rue « 1 » ou « 2 » si l'option WEVPPL JCH TOUCH SER.R1 est installée.
5. Intercommunication avec le moniteur supplémentaire en option (WEVPMS JCH TOUCH SER.R1).
6. Potentiomètre, sur le côté droit du moniteur, pour le réglage du volume de la sonnerie.
7. Potentiomètre, sur le côté droit du moniteur, pour le réglage de la luminosité.
8. Micro, pour communiquer avec la platine de rue et le moniteur supplémentaire.
9. Haut-parleur, pour la sonnerie, pour communiquer avec la platine de rue et le moniteur supplémentaire

b. Platine de rue "caméra"



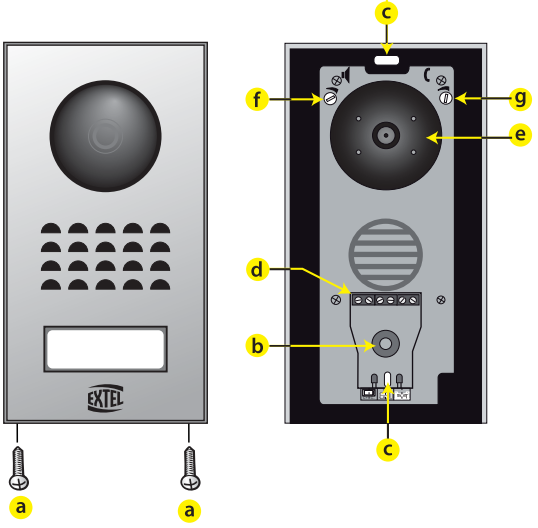
1. Objectif de la caméra CCD avec mise au point automatique, équipée d'un éclairage pour une vision dans la pénombre (pour une vision de nuit, prévoir un éclairage d'appoint).
2. Haut parleur : permet de se faire entendre à l'extérieur.
3. Porte nom et Bouton d'appel : lorsqu'on appuie sur ce bouton, la sonnerie se fait entendre à l'intérieur et à l'exterieur, l'écran et la caméra se mettent en fonction et le porte-nom s'éclaire (si "muting" sonne à l'extérieur uniquement).
4. Vis de fixation de la face avant sur son cadre. Démonter cette face pour accéder au bornier de raccordement et aux trous de fixation de la platine de rue
5. Micro, vous permet de communiquer vers l'intérieur.
6. Pour inscrire votre nom sur le porte-étiquette, dégager délicatement la partie avant du porte-nom à l'aide de petits tournevis.

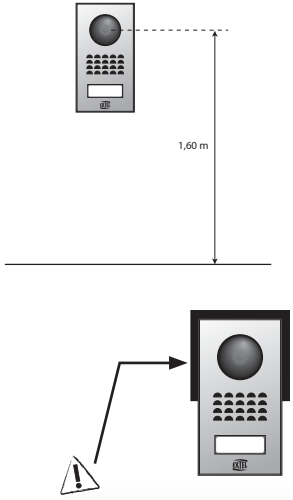
3. INSTALLATION

IMPORTANT !

Si vous essayez votre visiophone avant de l'installer, ne pas le faire fonctionner avec la platine de rue et le moniteur dans la même pièce, sinon il émettra un son strident désagréable (effet Larsen).

a. Platine de rue "caméra"





1. Dissocier la face avant du bloc caméra en enlevant les 2 vis (a).
2. A travers le presse-étoupe (b), faire passer le câble de 2 fils en provenance du moniteur et celui de la gâche et /ou celui de la commande de l'automatisme.
3. Fixer la platine de rue sur le pilier a l'aide de 2 vis dans les trous (c).
4. Raccorder les fils sur le bornier (d).
5. La caméra « boule » (e) est orientable sans outil.
6. 2 réglages accessibles sur le haut de la platine de rue :
   Pour retoucher les réglages, utiliser un petit tournevis et le tourner délicatement sans forcer sur les butées.
   (f) à gauche, réglage du volume pour le haut-parleur de la platine de rue.
   (g) à droite, réglage du volume pour le haut-parleur du moniteur.
7. Remonter la plaque frontale et la verrouiller en replaçant les 2 vis au bas de la platine de rue (a).

Mettre un joint silicone sur la moitié supérieure entre la platine de rue et le mur.
Ne pas siliconer la moitié inférieure afin d'éviter toute formation de buée et une oxydation prématurée de l'électronique.

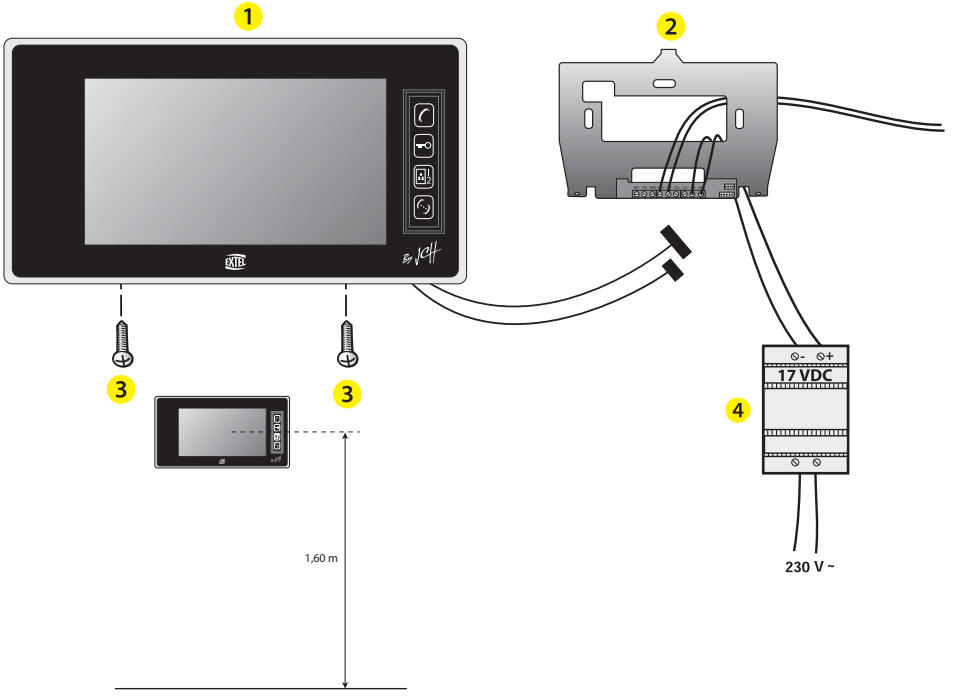
Bien positionner la façade dans les encoches situées en haut de la platine de rue.

⚠ Ne pas orienter la caméra face au soleil ou une face à une surface réfléchissante.

b. Moniteur mural

Pour faciliter la fixation de la grille après avoir enlevé les 2 vis sous le moniteur, vous devez déconnecter, avec précaution, les 2 fiches en provenance du moniteur, sans oublier de les remettre avant d'accrocher et de revisser le support au moniteur après le câblage.

IMPORTANT !
NE PAS FAIRE PENDRE LE MONITEUR AU BOUT DES FILS.
Il ne faut pas déconnecter les mini connecteurs en tirant sur les fils mais dégager le corps des connecteurs.



1 . Fixer le support mural (2).
2 . Raccorder les 2 fils venant de la platine de rue et les 2 fils d'alimentation en respectant bien le schéma de câblage et la polarité de l'alimentation.
3. Replacer les 2 fiches du moniteur sur la carte du bornier.
4 . Mettre en place le moniteur (1) sur son support mural (2) et verrouiller l'ensemble avec les 2 vis (3).
5 . Seulement après avoir raccordé la platine de rue, brancher l'alimentation 230 V~ sur l'adaptateur (4) (sur une installation conforme aux normes en vigueur, NFC 15-100 pour la France).

4. RACCORDEMENT DU VISIOPHONE

a. Raccordement

Dans le but d'éviter les risques de parasites et de dysfonctionnement, ne pas passer le câble de votre visiophone dans la même gaine que les câbles électriques.

1. Bien raccorder les appareils en suivant le schéma de câblage.
2. Seulement 2 fils sont nécessaires pour toutes les fonctions :
sonnerie, image, son, commande d'un automatisme et la commande d'une gâche ou serrure électrique.

Bien respecter la numérotation des fils entre le moniteur et la platine de rue (aucune polarité à respecter pour la commande des ouvre-portes).

Distance entre la platine de rue et le moniteur	Type de câble à utiliser
De 1 à 25 mètres	2 fils de 6/10°
Jusqu'à 100 mètres	2 fils de 1,5 mm²

⚠ **En aucun cas ne doubler les fils pour en augmenter la section.**

Raccordement du moniteur sur la platine de rue du kit :

- **Borne "C1 +"** du moniteur sur la borne **"C +"** de la platine de rue.
- **Borne "C1 -"** du moniteur sur la borne **"C -"** de la platine de rue.

Raccordement du moniteur sur la deuxième platine de rue en option (WEVPPL JCH TOUCH SER.R1) :

- **Borne "C2 +"** du moniteur sur la borne **"C +"** de la platine de rue.
- **Borne "C2 -"** du moniteur sur la borne **"C -"** de la platine de rue.

Raccordement du moniteur principal sur un deuxième moniteur en option (WEVPMS JCH TOUCH SER.R1) :

- **Borne "DATA"** du moniteur principal sur la borne **"DATA"** du deuxième moniteur.
- **Borne "FM"** du moniteur principal sur la borne **"FM"** du deuxième moniteur.
- **Borne "INT"** du moniteur principal sur la borne **"INT"** du deuxième moniteur.
- **Borne "GND"** du moniteur principal* sur la borne **"GND"** du deuxième moniteur.
- **Borne "B+"** du moniteur principal* sur la borne **"B+"** du deuxième moniteur.

* Prendre soin de ne pas débrancher les 2 fils + et - de l'adaptateur 17 VDC du moniteur principal

Tout nouveau raccordement doit-être effectué avec l'adaptateur déconnecté du secteur 230 V~.

b. Positionnement des micro-interrupteurs au dos des moniteurs

IMPORTANT !

Toutes modifications de la position des micro-interrupteurs au dos du moniteur principal et au dos du moniteur supplémentaire doivent être validées par le débranchement, pendant 30 secondes, de l'adaptateur.

Kit WEVP JCH TOUCH SER.R1	Micro-interrupteur 1	Micro-interrupteur 2	
Moniteur	ON (en haut)	ON (en haut)	

Kit WEVP JCH TOUCH SER.R1 + WEVPMS JCH TOUCH SER.R1	Micro-interrupteur 1	Micro-interrupteur 2	
Moniteur	ON (en haut)	ON (en haut)	
Moniteur supplémentaire	Off (en bas)	Off (en bas)	

La distance entre les 2 moniteurs est limitée à 25 m de câble (5 X 0.75 mm2)

IMPORTANT !
NE PAS FAIRE PENDRE LE MONITEUR AU BOUT DES FILS.

⚠ Pour faciliter la fixation de la grille vous pouvez déconnecter, avec précaution, les 2 fiches en provenance du moniteur. Sans oublier de les remettre avant d'accrocher et de visser le support au moniteur.
Il ne faut pas déconnecter les mini connecteurs en tirant sur les fils mais dégager le corps des connecteurs.

c. Raccordement d'une gâche ou serrure électrique

Si l'installation est complétée d'une gâche ou d'une serrure électrique, la raccorder sur les bornes 12V au dos de la platine de rue.

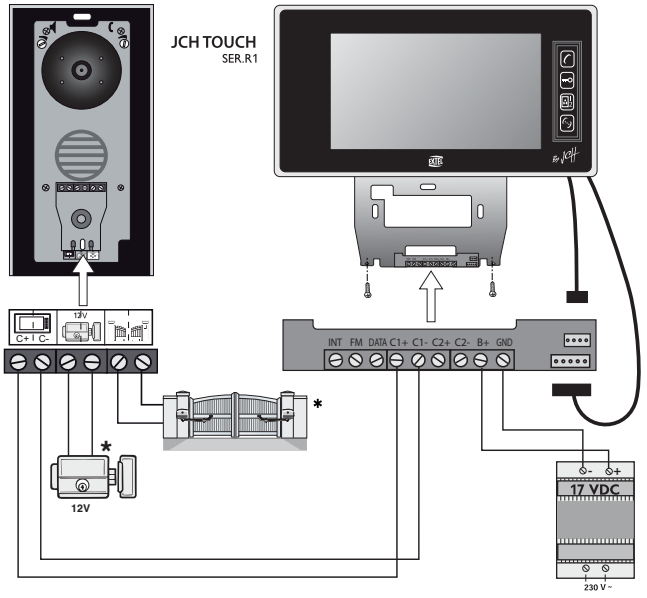
IMPORTANT !
Cette fonction est utilisable que si l'écran est allumé et en appuyant brièvement sur la touche puis la relâcher (l'écran s'éteint quelques secondes et se rallume).

Il est conseillé d'utiliser une gâche ou une serrure EXTEL avec mémoire d'appel, elle restera déverrouillée après la fin de l'impulsion électrique.

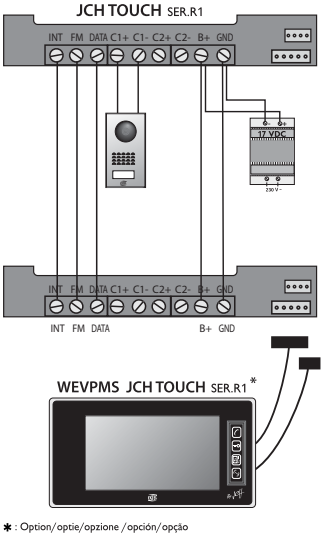
d. Raccordement d'une motorisation de portail

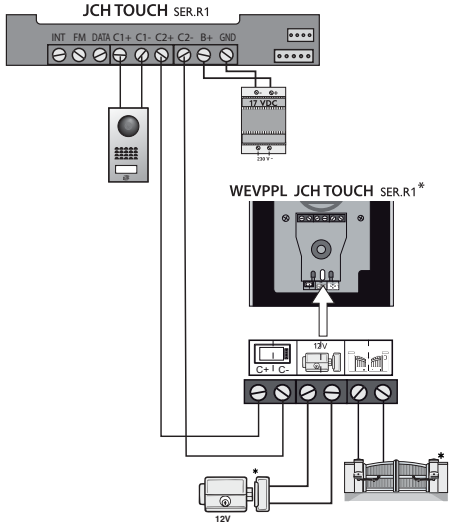
La raccorder directement sur les bornes au dos de la platine de rue. La platine de rue délivre un contact "sec" sans courant à raccorder sur la commande "bouton poussoir" de votre automatisme.

IMPORTANT !
Cette fonction est utilisable que si l'écran est allumé. et en appuyant au moins 2 secondes sur la touche puis la relâcher (l'écran s'éteint quelques secondes et se rallume).



2ème MONITEUR





2ème PLATINE DE RUE

✱ : Option/optie/opzione /opción/opção

RAPPEL !

Il ne faut pas déconnecter les mini connecteurs du moniteur en tirant sur les fils mais dégager le corps des connecteurs.

Bien respecter la polarité de l'alimentation.

Si besoin, ne pas oublier de modifier la position des micro-interrupteurs au dos du moniteur principal et de vérifier leurs bonnes positions sur le moniteur supplémentaire.

Toutes modifications de la position des micro-interrupteurs au dos du moniteur principal et au dos du moniteur supplémentaire doivent être validées par le débranchement, pendant 30 secondes, de l'adaptateur.

5. UTILISATION

a. Réglages sur le(s) platine(s) de rue

2 réglages sont accessibles dans la platine de rue :
- En haut à gauche, réglage du volume sur le haut-parleur de la platine de rue.
- En haut à droite, réglage du volume pour le haut-parleur du moniteur.

⚠ Pour retoucher les réglages, utiliser un petit tournevis et le tourner délicatement sans forcer sur les butées.

b. Réglages sur le(s) moniteur(s)

2 réglages sont accessibles sur le côté droit du moniteur :
- en haut - Réglage du volume de la sonnerie.
- en bas - Réglage de la luminosité.

c. Sur le(s) moniteur(s) vous avez le choix entre 4 sonneries

- Une impulsion simultanée sur les touches ✆ et ½ .
- La sonnerie actuelle se fait entendre
- Faire défiler les sonneries en appuyant sur la touche ½ .
- Pour figer la sonnerie sélectionnée, appuyer de nouveau sur les touches ✆ et ½ en même temps.

⚠ Vous devez procéder à cette même manipulation sur le moniteur supplémentaire

d. Coupure de la sonnerie sur le(s) moniteur(s) (Sonne toujours à l'extérieur)

- Une impulsion simultanée sur les touches ✆ et 🔔.
- Le picto 🔔 passe du bleu au violet.
- Après un appel, le visage du visiteur apparaîtra sans sonnerie (avec la possibilité de lui parler en appuyant sur la touche ✆ .
- Pour réactiver la sonnerie, une impulsion simultanée sur les touches ✆ et 🔔 .
- Le picto 🔔 repasse du violet au bleu.

⚠ Vous devez procéder à cette même manipulation sur le moniteur supplémentaire si vous souhaitez également entendre la même sonnerie.

e. Fonctionnement

Si besoin enlever le film protecteur sur l'écran et sur l'objectif de la caméra
- Une impulsion sur le bouton d'appel, la sonnerie retentit plusieurs fois, l'écran s'illumine et le visage du visiteur apparaît pendant 40 secondes environ.
- Une fois le visiteur identifié, appuyer sur la touche ✆ pour communiquer avec lui.

Une simple impulsion sur la touche ✆ est suffisante pour rentrer en communication avec la platine de rue.

Les touches tactiles doivent être manipulées uniquement avec les doigts (Pression 200-300 gr).

- La gâche, la serrure ou l'automatisme se commande en appuyant sur la touche .
  Cette fonction est utilisable que si l'écran est allumé en fonction visiophone.
  - une impulsion de 2 secondes pour la commande d'un automatisme de portail.
  - une impulsion courte (inférieure à 1 seconde) pour la commande d'une gâche ou serrure électrique.

- La conversation terminée attendre la fin de la temporisation (90 sec.) ou appuyer sur la touche

- Pour relancer l'image ou surveiller l'extérieur appuyer sur la touche l'image extérieure apparaît immédiatement (pour une durée de 75 sec. Environ).

Si vous avez une deuxième platine de rue en option, appuyer une deuxième impulsion sur cette touche pour la visualiser.

f. Moniteur supplémentaire en option

Le moniteur supplémentaire se raccorde avec 5 fils sur le moniteur principale. Il utilise la même alimentation 17 VDC.

L'installation de ce moniteur vous oblige à modifier la position des micro-interrupteurs au dos du moniteur principal.

Un appel extérieur sera signalé sur les 2 moniteurs, avec la possibilité de réponse avec l'appareil de son choix.

Sur ce deuxième moniteur vous avez aussi le choix de la sonnerie avec la possibilité de la couper.

La touche vous permet d'appeler l'autre moniteur et de rentrer en liaison, si le moniteur appelé appuie sur la touche .
Une impulsion sur la touche met fin à la conversation.

6. OPTIONS

Toutes les gâches électriques EXTEL : WECA 90501, WECA 90301 et WECA 90201.
Toutes les serrures électriques EXTEL : WE 5001/2 BIS, WE 5002/2 BIS et WE 5004/2 BIS.
Toutes les motorisations EXTEL : WEAT V, WEAT B et WEAT C.
Moniteur supplémentaire : WEVPMS JCH TOUCH SER.R1
2 ème platine de rue : WEVPPL JCH TOUCH SER.R1

7. INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS

Il est nécessaire de débrancher l'alimentation durant au moins 30 secondes dans tous les cas ou le produit ne fonctionne pas correctement et notamment après :

- Ajout d'un moniteur.
- Modifications du câblage.
- Modifications de la position des mini-interrupteurs dip-switch au dos d'un moniteur.
- Coupures secteur 230 V~ suite à un orage ou travaux.

Ne pas ouvrir l'appareil afin de ne pas perdre le couvert de la garantie.

Lors d'un éventuel retour en SAV, protéger l' écran afin d'éviter les rayures.

Entretien avec un chiffon doux seulement, pas de solvants.

8. ASSISTANCE TECHNIQUE / GARANTIE

Anomalie	Cause possible	Solution
Le moniteur ne s'allume pas	Le moniteur n'est pas alimenté	Vérifier la polarité des fils + et -
	Le moniteur n'est pas rebranché sur la grille de fixation	Rebrancher les connecteurs
Mauvaise image et/ou son	Environnement	Vérifier si les câbles utilisés sont de Bonne section et que les câbles de liaison du visiophone ne sont pas dans la même gaine que du 230 V~
Pas de commande « portail »	Utilisation	Appui long (2 sec.)
Sonne en permanence	Câblage	Vérifier que les fils de liaison ne soient pas inversés.
Image trop lumineuse	Position de la caméra	Ne pas exposer l'objectif de la caméra directement au soleil ou sur une surface réfléchissante.
Pas de sonnerie	Utilisation	Potentiomètre volume à remonter – désactiver la coupure sonnerie.
Déclenchement de la gâche et de l'automatisme en même temps lors de l'appui sur le bouton	Câblage	Câblage pas de la bonne section.

Consulter notre Site technique EXTEL : www.cfi-extel.com, Rubrique : Assistance technique.
Pour la France, uniquement, vous pouvez également appeler notre Assistance Technique :
AUDIOTEL 0892 350 069 (0.337 € ttc / mn).
Cet appareil est garanti 1 an dans nos ateliers . Le ticket de caisse vous sert de preuve d'achat.

9. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Moniteur
Type : 810150
Alimentation : 17 VDC
Consommation : 14W max.
Ecran : COULEUR de 17.5 cm (7')
Résolution : 1440 (H) x 234 (V)
Dimensions:23.5(larg.) x 12.5 (haut.) x 3 (épais.) cm

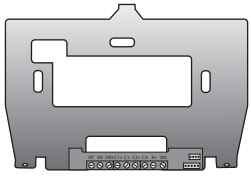
Alimentation
Type : 830150
Adaptateur modulaire 230 VAC / 17 VDC – 1500 mA

Platine de rue (caméra)
Type : 820150
Caméra CCD
Résolution : 270 000 pixels
Objectif orientable
Angle de vision : 58 °
Température d'utilisation (environ) : -10°C à +45°C.
Dimensions : 9.5 (larg.) x 18 (haut.) x 3 (épais.) cm
IP 44

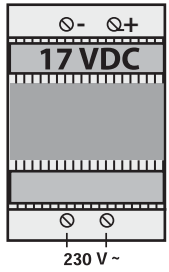
1. DESCRIZIONE

a

b



c



d

INFORMAZIONI GENERALI

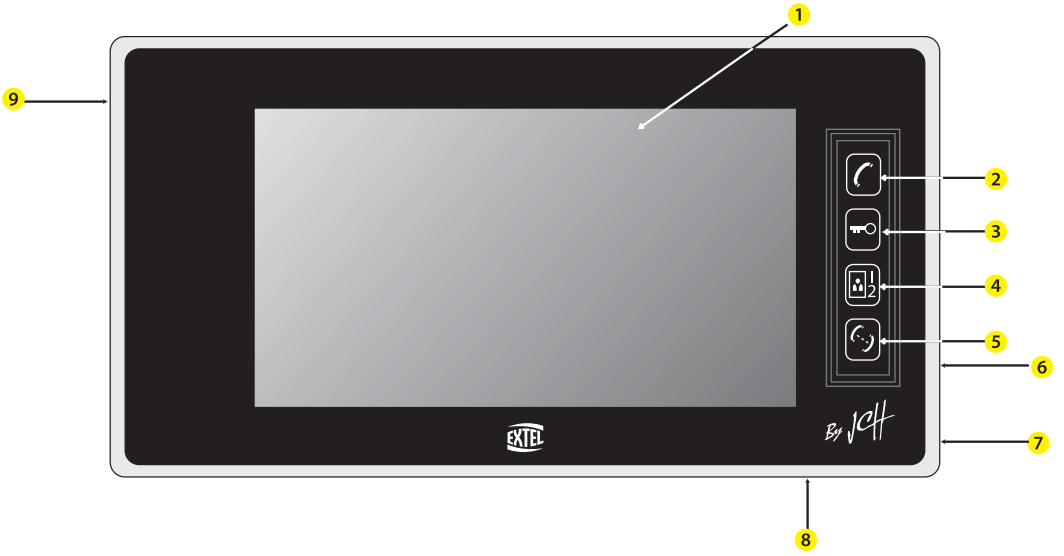
Questo videocitofono comprende un monitor con un adattatore modulare e una pulsantiera esterna; consente di comunicare con la persona che si presenta all'entrata e di azionare l'apertura della porta e/o del cancello.
È possibile rendere più evoluta l'installazione con l'aggiunta, in opzione, di un monitor supplementare e/o di una seconda pulsantiera esterna.
Per un'installazione e un utilizzo in assoluta sicurezza, si prega di leggere attentamente il presente libretto e di custodirlo gelosamente.

Composizione del kit

a. Apparecchio esterno «telecamera» sporgente
b. Monitor a colori, a muro, mani libere (senza ricevitore)
c. Griglia di fissaggio del monitor
d. Adattatore modulare 230VAC / 17 VDC

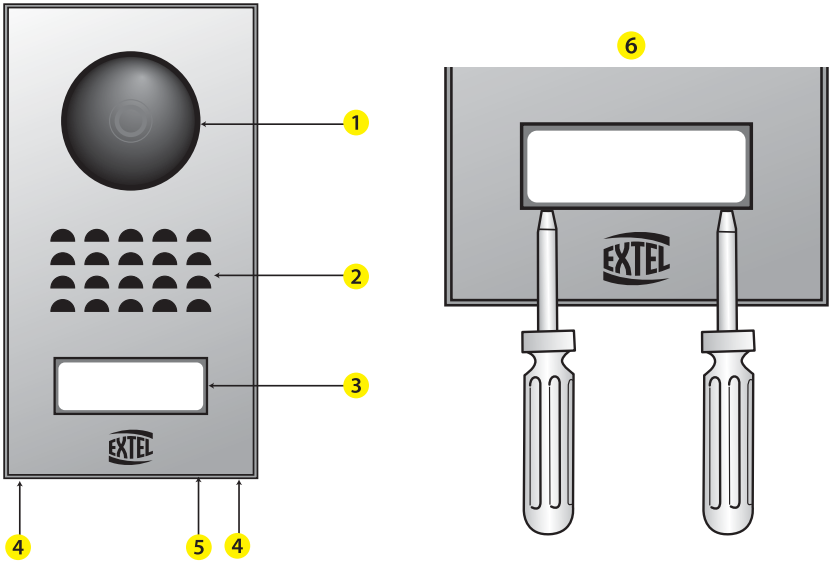
2. DESIGNAZIONE ELEMENTI

a. Monitor



1. Schermo di controllo a colori 17.5 cm dove viene visualizzato il volto del visitatore.
2. Comunicazione con l'apparecchio esterno, è sufficiente premere una sola volta per attivare il collegamento con la pulsantiera esterna. Premere una seconda volta per spegnere il collegamen to e l'immagine della pulsantiera esterna.
3. Comando incontro/serratura e/o automazione del cancello (valido solo se lo schermo è acceso).
   a. Premere per una durata di 2 secondi per azionare l'automazione del cancello.
   b. Premere brevemente (meno di 1 secondo) per azionare l'incontro o la serratura elettrica.
4. Rilancio dell'immagine sul monitor con selezione della pulsantiera « 1 » o « 2 » se l'opzione WEVPPL JCH TOUCH SER.R1 è installata.
5. Intercomunicazione con il monitor supplementare in opzione: (WEVPMS JCH TOUCH SER.R1).
6. Potenziometro, sul lato destro del monitor, per regolare il volume della suoneria.
7. Potenziometro, sul lato destro del monitor, per regolare la luminosità.
8. Microfono per comunicare con la pulsantiera esterna e con il monitor supplementare.
9. Altoparlante della suoneria, per comunicare con la pulsantiera esterna e con il monitor supplementare.

b. Pulsantiera esterna

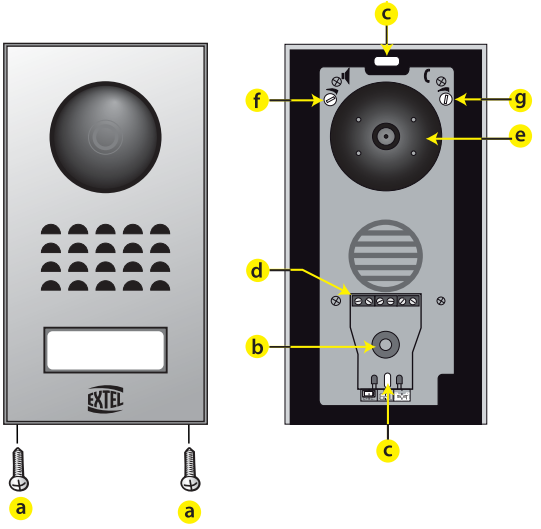


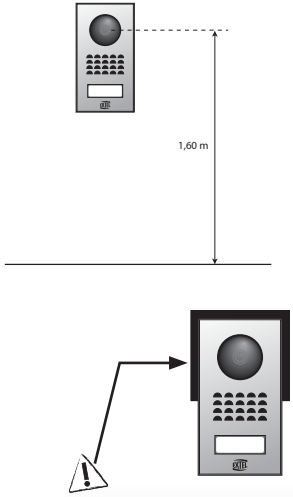
1. Obiettivo della telecamera CCD con messa a fuoco automatica, dotata di illuminazione per visione in penombra; per visione notturna prevedere un'illuminazione supplementare.
2. Altoparlante: consente di farsi udire all'esterno.
3. Portanome e Pulsante di chiamata: premendo questo pulsante la suoneria si fa sentire all'interno ed esterno, la telecamera e lo schermo si mettono in funzione (la targhetta portanome si illumina). (Se muting suona esclusivamente all'esterno)
4. Viti di fissaggio della parte anteriore sulla cornice. Smontare questa parte per accedere alla morsettiera di collegamento e ai fori di fissaggio della pulsantiera esterna
5. Microfono, consente di comunicare con l'interno.
6. Per scrivere il nome sulla targhetta, agire con delicatezza sulla parte anteriore della targhetta portanome per mezzo di un cacciavite piccolo.

3. INSTALLAZIONE

IMPORTANTE !
Se si desidera provare il videocitofono prima dell'installazione, evitare di farlo funzionare con la pulsantiera esterna e il monitor nella stessa stanza, poiché emette un suono stridente e fastidioso (effetto Larsen).

a. Pulsantiera esterna





1. Separare la parte anteriore del blocco telecamera togliendo le 2 viti (a).
2. Attraverso il premitreccia (b), far passare il cavo da 2 fili in provenienza dal monitor e quello dell'incontro e /o quello del comando dell'automazione.
3. Fissare la pulsantiera sul pilastro per mezzo delle 2 viti nei fori (c).
4. Collegare i fili alla morsettiera (d).
5. La telecamera a sfera (e) è orientabile senza ricorrere ad attrezzi.
6. 2 regolazioni accessibili sulla parte alta della pulsantiera esterna:
   Per modificare le regolazioni, utilizzare un cacciavite piccolo e girarlo delicatamente senza fare forza sulle battute.
   (f) a sinistra, regolazione del volume per l'altoparlante della pulsantiera esterna.
   (g) a destra, regolazione del volume per l'altoparlante del monitor.
7. Rimontare la mascherina frontale e bloccarla rimettendo le 2 viti sulla parte bassa della pulsantiera (a).

Mettere un giunto di silicone sulla metà superiore tra la pulsantiera esterna e il muro. Non mettere silicone nella metà inferiore al fine di evitare fenomeni di condensa di vapore e dunque l'ossidazione prematura delle componenti elettroniche.

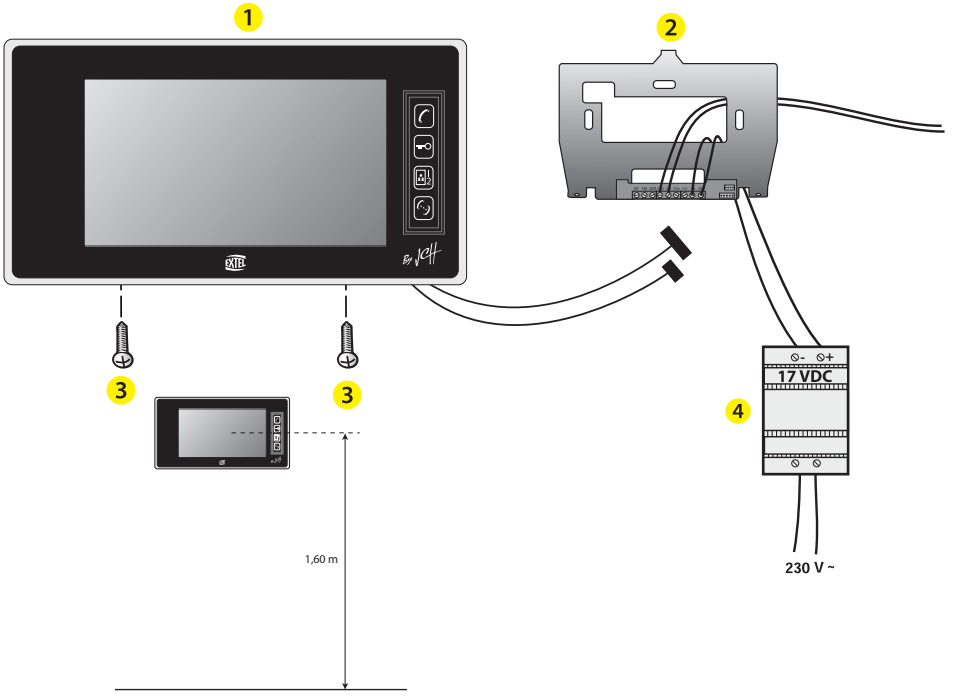
Posizionare bene la parte anteriore nelle tacche situate sopra la tastiera esterna.

⚠ Non esporre la telecamera ai raggi diretti del sole o di fronte a una superficie riflettente.

b. Monitor a muro

Per facilitare il fissaggio della griglia dopo aver tolto le 2 viti sotto il monitor occorre scollegare, con precauzione, le 2 spine che provengono dal monitor. Ricordarsi di rimetterle a posto prima di posizionare e avvitare il supporto al monitor dopo il cablaggio.

IMPORTANTE !
NON LASCIARE IL MONITOR PENDENTE DAI FILI.
Per scollegare i mini connettori non bisogna tirare i fili ma agire direttamente sul corpo dei connettori.



1 . Fissare il supporto murale (2).
2 . Collegare i 2 viti che provengono dalla pulsantiera esterna e i 2 fili dell'alimentazione rispettando lo schema di cablaggio e la polarità dell'alimentazione.
3. Rimettere i 2 spine del monitor sulla scheda della morsettiera.
4 . Rimettere il monitor (1) sul supporto murale (2) e bloccare l'insieme per mezzo delle 2 viti (3).
5 . Solo dopo aver collegato la pulsantiera esterna inserire l'adattatore (4) all'alimentazione 230 V~ (collegare a un impianto conforme alle norme vigenti, NFC 15-100 per la Francia).

4. COLLEGAMENTO DEL VIDEOCITOFONO

a. Collegamento

Al fine di evitare rischi di disturbi parassiti o di malfunzionamento, non far passare i cavi del videocitofono nella stessa guaina dei cavi elettrici.

1. Collegare gli apparecchi in modo corretto rispettando lo schema di cablaggio.
2. Sono sufficienti solamente 2 cavi per tutte le funzioni:
suoneria, immagine, suono, azionamento dell'automazione e azionamento dell'incontro o serratura elettrica.

Rispettare la numerazione dei cavi tra il monitor e la pulsantiera esterna (nessuna polarità da rispettare per il comando degli apriporta).

Distanza tra la pulsantiera esterna e il monitor	Tipi di cavo da utilizzare
Da 1 a 25 metri	2 fili da 6/10°
Fino a 100 metri	2 fili da 1.5 mm2

In nessun caso si devono raddoppiare i fili per aumentarne la sezione

Collegamento del monitor alla pulsantiera esterna del kit:
- Morsetto **"C1+"** del monitor sul morsetto **"C+"** della pulsantiera esterna.
- Morsetto **"C1-"** del monitor sul morsetto **"C-"** della pulsantiera esterna.

Collegamento del monitor con la seconda pulsantiera esterna in opzione (WEVPPL JCH TOUCH SER.R1):
- Morsetto **"C2+"** del monitor sul morsetto **"C+"** della pulsantiera esterna.
- Morsetto **"C2-"** del monitor sul morsetto **"C-"** della pulsantiera esterna.

Collegamento del monitor principale con un secondo monitor in opzione (WEVPMS JCH TOUCH SER.R1):
- Morsetto **"DATA"** del monitor principale sul morsetto **"DATA"** del secondo monitor.
- Morsetto **"FM"** del monitor principale sul morsetto **"FM"** del secondo monitor.
- Morsetto **"INT"** del monitor principale sul morsetto **"INT"** del secondo monitor.
- Morsetto **"GND"** del monitor principale sul morsetto **"GND"** del secondo monitor.
- Morsetto **"B+"** del monitor principale* sul morsetto **"B+"** del secondo monitor.

* Fare attenzione a non scollegare i 2 fili + e - dell'adattatore 17 VDC dal monitor principale

Qualunque nuovo collegamento deve essere effettuato con l'adattatore scollegato dalla rete 230 V~.

b. Posizionamento dei microinterruttori sul retro dei monitor

IMPORTANTE !

Qualsiasi modifica della posizione dei microinterruttori sul retro del monitor principale e sul retro del monitor supplementare deve essere convalidata per mezzo dello scollegamento, per 30 secondi, dell'adattatore.

Kit WEVP JCH TOUCH SER.R1	Microinterruttore 1	Microinterruttore 1	
Monitor	ON (in alto)	ON (in alto)	

Kit WEVP JCH TOUCH SER.R1 + WEVPMS JCH TOUCH SER.R1	Microinterruttore 1	Microinterruttore 1	
Monitor principale	ON (in alto)	ON (in alto)	
Monitor supplementare	Off (in basso)	Off (in basso)	

La distanza tra i 2 monitor è limitata a 25 m di cavo (5 X 0.75 mm2)
IMPORTANTE !
NON LASCIARE IL MONITOR PENDENTE DAI FILI.

⚠ Per facilitare il fissaggio della griglia è possibile scollegare, con precauzione, le 2 spine che provengono dal monitor. Ricordarsi di rimetterle prima di installare e avvitare il supporto al monitor.
Per scollegare i mini connettori non bisogna tirare i fili ma agire direttamente sul corpo dei connettori.

c. Collegamento dell'incontro o della serratura elettrica.

Se l'installazione include un incontro o una serratura elettrica, collegarlo/a ai morsetti 12V sul retro della pulsantiera.

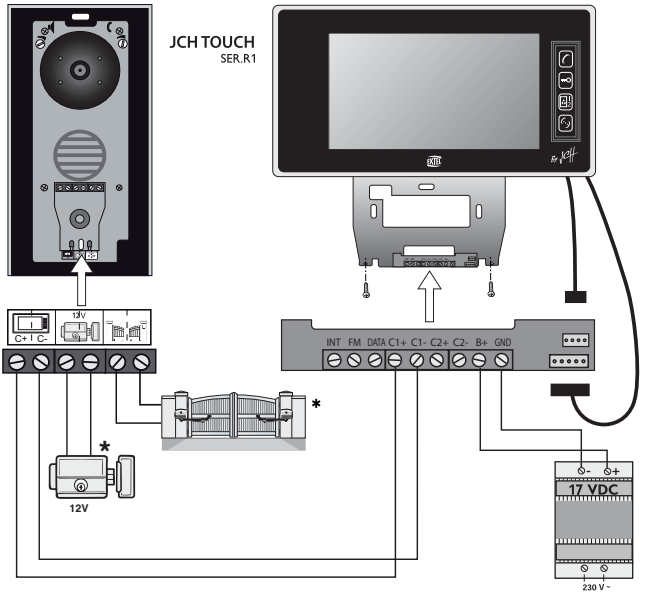
IMPORTANTE !
Questa funzione è utilizzabile solo se lo schermo è acceso premendo brevemente sul tasto e rilasciandolo (lo schermo si spegne per alcuni secondi e poi si riaccende).

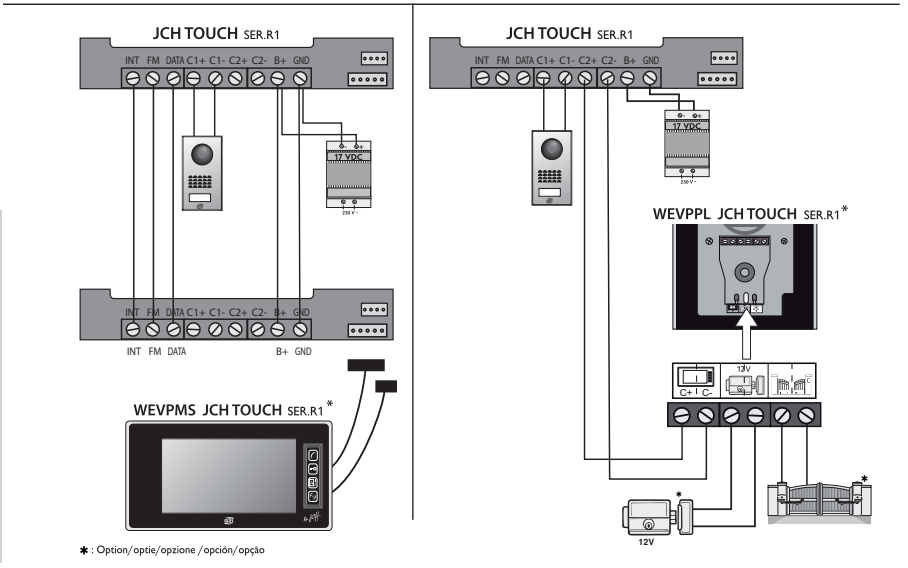
Si consiglia di utilizzare un incontro o una serratura EXTEL con antiripetitore; in questo modo la porta resterà aperta anche dopo la fine dell'impulso elettrico.

d. Collegamento della motorizzazione del cancello.

Collegarla direttamente ai morsetti sul retro della pulsantiera. La telecamera ha un contatto "pulito" senza corrente da collegare al comando "pulsante" dell'automazione.

IMPORTANTE !
Questa funzione è utilizzabile solo se lo schermo è acceso premendo per almeno 2 secondi sul tasto e rilasciandolo (lo schermo si spegne per alcuni secondi e poi si riaccende).





PROMEMORIA !

Per scollegare i mini connettori del monitor non bisogna tirare i fili ma agire direttamente sul corpo dei connettori.

Rispettare la polarità corretta dell'alimentazione.

Se necessario, ricordarsi di modificare la posizione dei microinterruttori sul retro del monitor principale e di verificarne la corretta posizione sul monitor supplementare.

Qualsiasi modifica della posizione dei microinterruttori sul retro del monitor principale e sul retro del monitor supplementare deve essere convalidata per mezzo dello scollegamento, per 30 secondi, dell'adattatore.

5. UTILIZZO

a. Regolazioni della(e) pulsantiera(e) esterna(e)

2 regolazioni sono accessibili sulla pulsantiera esterna:
- In alto a sinistra, regolazione del volume dell'altoparlante della pulsantiera esterna.
- In alto a destra, regolazione del volume dell'altoparlante del monitor.

⚠ Per modificare le regolazioni, utilizzare un cacciavite piccolo e girarlo delicatamente senza fare forza sulle battute.

b. Regolazioni del(i) monitor

2 regolazioni sono accessibili sul lato destro del monitor:
- in alto - Regolazione del volume della suoneria.
- in basso - Regolazione della luminosità.

c. Sul(i) monitor è possibile scegliere tra 4 suonerie:

- Premendo contemporaneamente i tasti e .
- Si sente la suoneria attuale
- Far scorrere le suonerie premendo il tasto .
- Per fissare la suoneria selezionata premere di nuovo i tasti e contemporaneamente.

⚠ Occorre poi procedere a questa stessa operazione sul monitor supplementare

d. Silenziamento della suoneria sul(i) monitor (Suona sempre all'esterno)

- Premendo contemporaneamente i tasti e .
- Il pittogramma passa dal blu al viola.
- Dopo una chiamata, il volto del visitatore appare senza suoneria (con la possibilità di parlargli premendo il tasto .
- Per riattivare la suoneria, premere contemporaneamente i tasti e .
- Il pittogramma passa dal viola al blu.

⚠ Occorre poi procedere a questa stessa operazione sul monitor supplementare se si desidera anche sentire la stessa suoneria

e. Funzionamento

Togliere se necessario la pellicola di protezione dallo schermo e dall'obiettivo della telecamera.

• Quando viene premuto il pulsante di chiamata, si sente più volte la suoneria, lo schermo si illumina e il volto del visitatore appare per 40 secondi circa.

• Una volta identificato il visitatore, premere il tasto per comunicare con lui.
È sufficiente premere una sola volta il tasto per attivare la comunicazione con la pulsantiera esterna.

I tasti devono essere premuti esclusivamente con le dita (Pressione 200-300 gr).

- L'incontro, la serratura o l'automazione vengono azionati premendo il tasto .
  Questa funzione è utilizzabile solo se lo schermo è acceso su funzione videocitofono.
  - premere 2 secondi per azionare l'automazione del cancello.
  - premere brevemente (meno di 1 secondo) per azionare l'incontro o la serratura elettrica.
- Terminata la conversazione, attendere la fine della temporizzazione (90 sec.) o premere il tasto
- Per rilanciare l'immagine o per sorvegliare l'esterno premere il tasto : l'immagine esterna appare immediatamente (per una durata di 75 sec. circa).

Se è presente una seconda pulsantiera in opzione, premere una seconda volta questo tasto per visualizzarla.

f. Monitor supplementare opzionale

Il monitor supplementare si collega per mezzo di 5 fili al monitor principale. Utilizza la stessa alimentazione 17 VDC.

L'installazione di questo monitor obbliga a modificare la posizione dei microinterruttori sul retro del monitor principale.

Una chiamata esterna sarà segnalata sui 2 monitor e sarà possibile rispondere da un apparecchio a scelta.

Su questo secondo monitor è inoltre possibile scegliere la suoneria e decidere di silenziarla.

Il tasto consente di chiamare l'altro monitor e di collegarvisi, se si preme il tasto sul monitor da cui si chiama.
Premendo il tasto si mette fine alla conversazione.

6. OPZIONI

Tutti gli incontri elettrici EXTEL: WECA 90501, WECA 90301 e WECA 90201.
Tutte le serrature elettriche EXTEL: WE 5001/2 BIS, WE 5002/2 BIS e WE 5004/2 BIS.
Tutte le motorizzazioni EXTEL: WEAT V, WEAT B e WEAT C.
Monitor supplementare: WEVPMS JCH TOUCH SER.R1
2a pulsantiera esterna: WEVPPL JCH TOUCH SER.R1

7. INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

È necessario scollegare l'alimentazione per almeno 30 secondi qualora il prodotto non funzionasse correttamente e nello specifico dopo:

- Aggiunta di monitor
- Modifiche del cablaggio
- Modifiche della posizione dei mini interruttori dip-switch sul retro del monitor.
- Mancanza di corrente 230 V~ a seguito di maltempo o lavori.

Non aprire l'apparecchio al fine di non perdere la copertura della garanzia.

Per un'eventuale restituzione al Servizio di Assistenza, proteggere lo schermo al fine di evitare danneggiamenti.

Pulire solo con un panno morbido, senza solventi.

8. ASSISTENZA TECNICA / GARANZIA

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
Il monitor non si accende	Il monitor non è alimentato	Verificare la polarità dei fili + e –
	Il monitor non è collegato sulla griglia di fissaggio	Ricollegare i connettori
Cattiva immagine e/o suono	Ambiente	Verificare che i cavi utilizzati siano della sezione corretta e che i cavi di collegamento del video-citofono non siano nella stessa guaina di quelli 230 V~
Assenza di azionamento «cancello»	Utilizzo	Premere a lungo (2 sec.)
Suona in permanenza	Cablaggio	Verificare che i fili di collegamento non siano invertiti.
Immagine troppo luminosa	Posizione della telecamera	Non esporre l'obiettivo della telecamera ai raggi diretti del sole o su di una superficie riflettente.
Assenza di suoneria	Utilizzo	Potenziometro volume da aumentare – disattivare il silenzia-mento della suoneria.
Azionamento contemporaneo dell'incontro e dell'automazione premendo il pulsante	Cablaggio	Sezione errata del cablaggio

Consultare il Sito Tecnico EXTEL: “www.cfi-extel.com”, Rubrica: Assistenza Tecnica.
Assistenza Tecnica: (39) 02 9648 8432
Solo per la Francia, è possibile chiamare la nostra Assistenza Tecnica:
AUDIOTEL 0892 350 069 (0.337 € iva i./min.)
Questo apparecchio è garantito 1 anno in officina. Lo scontrino vale come prova d’acquisto.

9. CARATTERISTICHE TECNICHE

Monitor
Tipo: 810150
Alimentazione: 17 VDC
Consumo: 14W max.
Schermo: A COLORI da 17.5 cm (7’)
Risoluzione: 1440 (H) x 234 (V)
Dimensioni: 23.5(larg.) x 12.5 (alt.) x 3 (prof.) cm

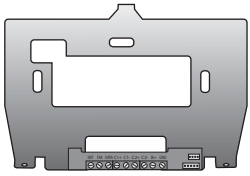
Alimentazione
Tipo: 830150
Adattatore modulare 230 VAC / 17 VDC - 1500 mA

Apparecchio esterno (telecamera)
Tipo: 820150
Telecamera CCD
Risoluzione: 270 000 pixels
Obiettivo orientabile
Angolo di visione: 58 °
Temperatura di utilizzo (circa): -da -10° C a +45° C.
Dimensioni: 9.5 (larg.) x 18 (alt.) x 3 (prof.) cm
IP 44

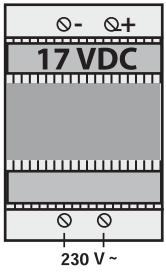
1. DESCRIPCIÓN

a

b



c



d

GENERALIDAD

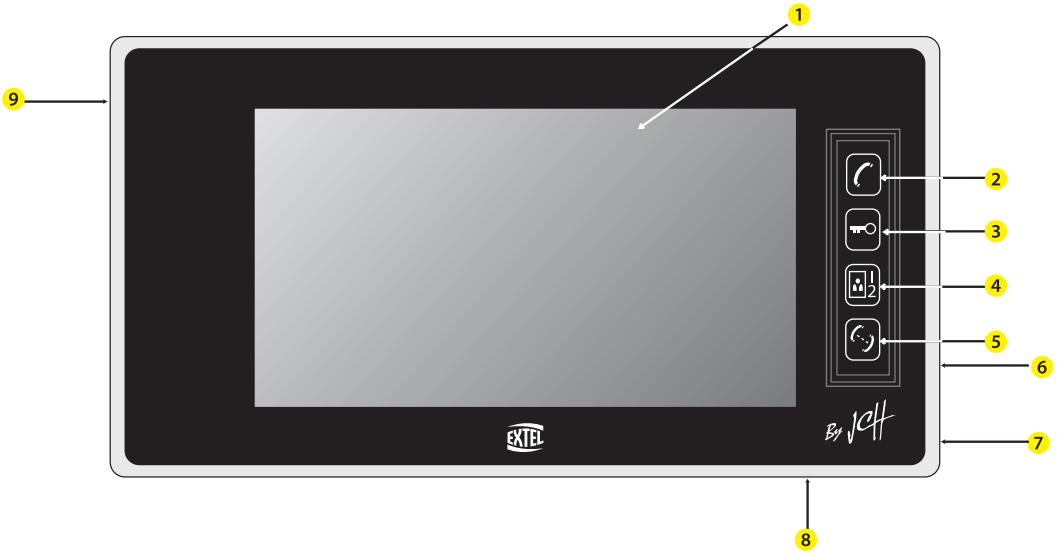
Este videoportero está formado por un monitor con adaptador modular y por una pletina de calle. Gracias a él, podrá comunicarse con la persona que se presente en su entrada y accionar la apertura de la puerta y/o del portal.
Puede ampliar la instalación añadiendo como opción un monitor adicional y/o una segunda pletina de calle.
Para instalarlo y utilizarlo de manera totalmente segura, lea detenidamente este manual y guárdelo siempre a mano para futuras consultas.

Composición del kit

a. Puesto de calle “cámara” de sobreponer
b. Monitor color, mural, manos libres (sin teléfono)
c. Soporte de fijación del monitor
d. Adaptador modular 230VAC / 17VDC

2. DESPIECE DEL PRODUCTO

a. Monitor



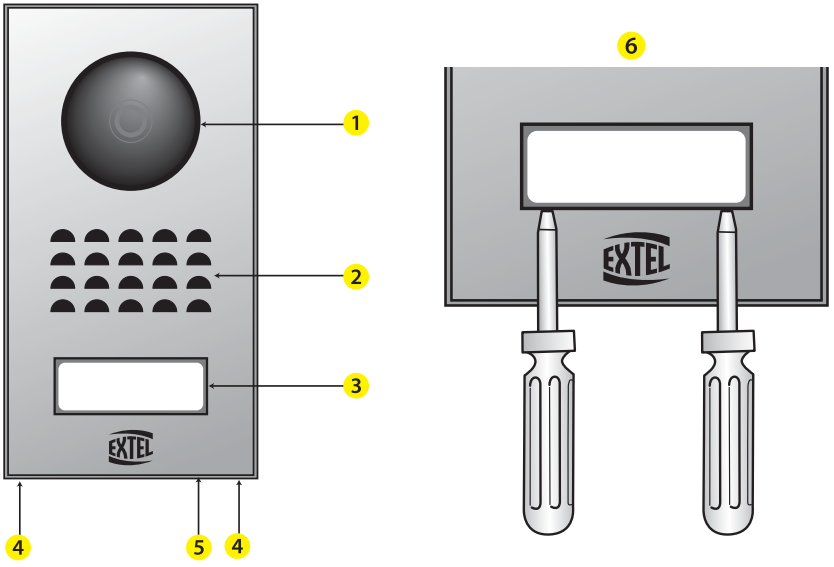
1. Pantalla de control color de 17.5 cm en la que aparece la cara de su visitante.
2. Comunicación con el puesto de calle. La pletina de calle se activa con un solo impulso. Un nuevo impulso cortará la comunicación y la imagen de la pletina de calle.
3. Accionamiento cerradero/cerradura y/o automatismo de portal (solamente es válido si la pantalla está encendida).

a. un impulso de 2 segundos para el accionamiento de un automatismo de portal.

b. un impulso corto (inferior a 1 segundo) para el accionamiento de un cerradero o de una cerradura eléctrica.

4. Reactivación de la imagen en pantalla con selección de la pletina de calle “1” o “2” siempre y cuando la opción WEVPPL JCH TOUCH SER.R1 esté instalada.
5. Intercomunicación con el monitor adicional en opción (WEVPMS JCH TOUCH SER.R1).
6. Potenciómetro, en el lateral derecho del monitor, para el ajuste del volumen de la melodía.
7. Potenciómetro, en el lateral derecho del monitor, para el ajuste del brillo.
8. Micro, para comunicarse con la pletina de calle y el monitor adicional.
9. Altavoz, para la melodía, para comunicarse con la pletina de calle y el monitor adicional.

b. Pletina de calle

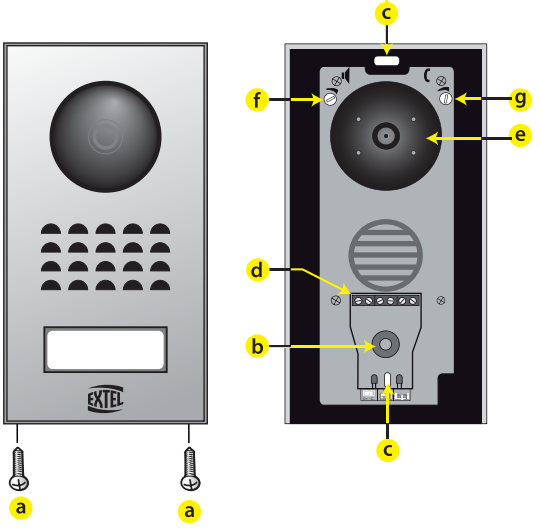


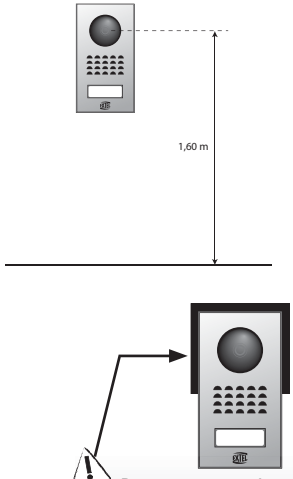
1. Objetivo de la cámara CCD con enfoque automático. La cámara está provista de una luz para poder ver en la penumbra (para una visión nocturna habrá que prever una iluminación complementaria).
2. Altavoz: permite ser escuchado en el exterior.
3. Portaetiquetas y botón de llamada: al pulsar este botón, la melodía suena en el interior y exterior y la pantalla y la cámara se ponen en funcionamiento (el portaetiquetas se ilumina). (Si muting sólo suena en el exterior)
4. Tornillos para la fijación de la parte delantera al marco. Desmonte esta parte para acceder a la caja de bornes de conexión y a los agujeros de fijación de la pletina de calle.
5. Micro, permite comunicarse con el interior.
6. Para poner su nombre en el portaetiquetas, saque con cuidado la tapa utilizando un pequeño destornillador.

3. INSTALACIÓN

¡IMPORTANTE!
Si prueba el videoportero antes de instalarlo, no ponga a funcionar la pletina de calle y el monitor en la misma pieza, de lo contrario emitirá un sonido estridente muy desagradable (efecto Larsen).

a. Platine de rue "caméra"





1. Separe la parte delantera del bloque cámara sacando los 2 tornillos (a).
2. Introduzca el cable de 2 hilos procedente del monitor y el del cerradero y/o el del accionamiento del automatismo a través del prensaestopas (b).
3. Fije la pletina de calle a la columna introduciendo 2 tornillos en los agujeros (c).
4. Conecte los cables a la caja de bornes (d).
5. La cámara tipo “bola” (e) se puede orientar sin herramientas.
6. 2 ajustes accesibles en la parte superior de la pletina de calle:
   Para modificar los ajustes, utilice un destornillador pequeño y gírelo con cuidado sin forzar los topes.
   (f) hacia la izquierda, ajuste del volumen del altavoz de la pletina de calle.
   (g) hacia la derecha, ajuste del volumen del altavoz del monitor.
7. Vuelva a montar la placa delantera y fíjela poniendo de nuevo los 2 tornillos en la parte inferior de la pletina de calle (a).

Ponga una junta de silicona en la mitad superior, entre la pletina de calle y la pared. No eche silicona en la mitad inferior para evitar la posible formación de vaho y la oxidación prematura de los componentes eléctricos.

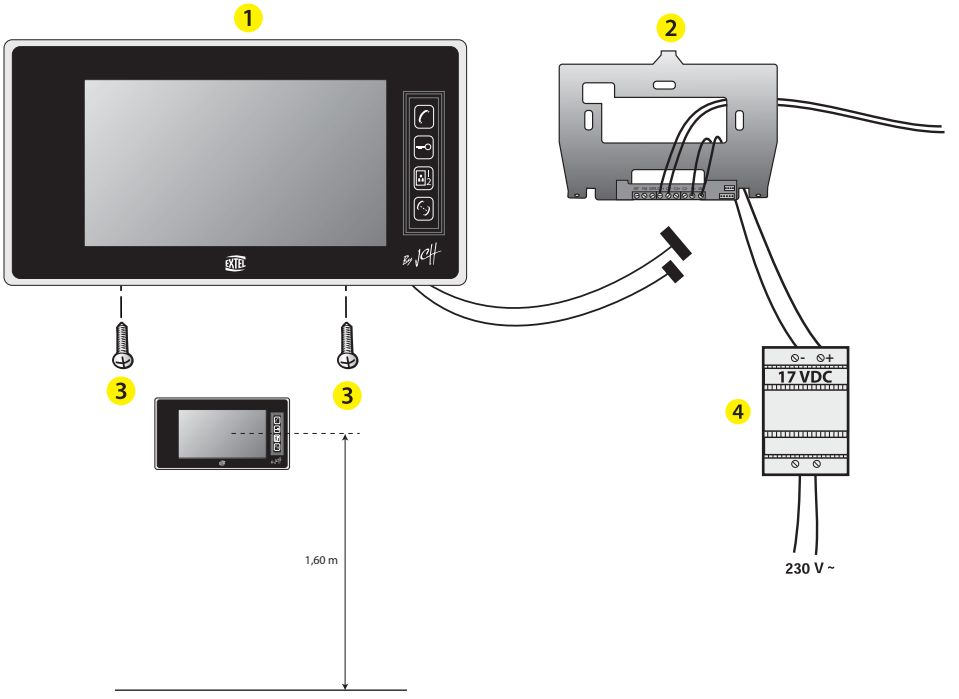
Encajar la parte frontal en las ranuras situadas en la parte superior de la pletina de calle.

⚠ No oriente la cámara hacia el sol o hacia una superficie reflectante.

b. Monitor mural

Para facilitar la fijación del soporte, una vez sacados los 2 tornillos situados en la parte inferior del monitor, deberá desconectar con cuidado las 2 clavijas procedentes de este último y no olvidar conectarlas de nuevo antes de fijar y de volver a atornillar el soporte al monitor después del cableado.

¡IMPORTANTE!
NO COJA EL MONITOR POR LOS CABLES.
No hay que desconectar los miniconectores tirando de los cables, sino agarrando los conectores por su cuerpo.



1. Fije el soporte mural (2).
2. Conecte los 2 cables procedentes de la pletina de calle y los 2 cables de alimentación respetando rigurosamente el esquema de cableado y la polaridad de la alimentación.
3. Vuelva a poner los 2 clavijas del monitor en la tarjeta de la caja de bornes.
4. Coloque el monitor (1) en su soporte mural (2) y fije ambos elementos con los 2 tornillos (3).
5. Una vez conectada la pletina de calle, enchufe el adaptador a una toma de corriente de 230 V~ (4) (en una instalación conforme a las normas vigentes, NFC 15-100 en el caso de Francia).

4. CONEXIÓN DEL VIDEOPORTERO

a. Conexión

A fin de evitar posibles interferencias y disfunciones, no introduzca el cable del videoportero en la misma funda que los cables eléctricos.

1. Conecte los aparatos siguiendo el esquema de cableado.
2. Sólo son necesarios 2 cables para todas las funciones: melodía, imagen, sonido, accionamiento de un automatismo y accionamiento de un cerradero o cerradura eléctrica.

Respete rigurosamente los números de los cables entre el monitor y la pletina de calle (para el accionamiento del abrepuerta no hay que respetar ninguna polaridad).

Distancia entre la pletina de calle y el monitor	Tipo de cable a utilizar
De 1 a 25 metros	2 cables de 6/10°
Hasta 100 metros	2 cables de 1,5 mm²

⚠ **No ponga nunca el doble de cales para aumentar la sección.**

Conexión del monitor a la pletina de calle del kit:
- Borne **"C1+"** del monitor al borne **"C+"** de la pletina de calle.
- Borne **"C1-"** del monitor al borne **"C-"** de la pletina de calle.

Conexión del monitor a la segunda pletina de calle opcional (WEVPPL JCH TOUCH SER.R1):
- Borne **"C2+"** del monitor al borne **"C+"** de la pletina de calle.
- Borne **"C2-"** del monitor al borne **"C-"** de la pletina de calle.

Conexión del monitor principal a un segundo monitor opcional (WEVMS JCH TOUCH SER.R1):
- Borne **"DATA"** del monitor principal al borne **"DATA"** del segundo monitor.
- Borne **"FM"** del monitor principal al borne **"FM"** del segundo monitor.
- Borne **"INT"** del monitor principal al borne **"INT"** del segundo monitor.
- Borne **"GND"** del monitor principal* al borne **"GND"** del segundo monitor.
- Borne **"B+"** del monitor principal* al borne **"B+"** del segundo monitor.

* Tenga cuidado de no desconectar los 2 cables + y – del adaptador 17 VDC del monitor principal

Toda nueva conexión deberá efectuarse con el adaptador desconectado de la toma de corriente de 230 V~.

b. Posición de los microinterruptores en la parte trasera de los monitores

¡IMPORTANTE!

Toda modificación de la posición de los microinterruptores en la parte trasera del monitor principal y en la parte trasera del monitor adicional deberán validarse mediante la desconexión, durante 30 segundos, del adaptador.

Kit WEVP JCH TOUCH SER.R1	Microinterruptor 1	Microinterruptor 2	
Monitor	ON (hacia arriba)	ON (hacia arriba)	

Kit WEVP JCH TOUCH SER.R1 + WEVPMS JCH TOUCH SER.R1	Microinterruptor 1	Microinterruptor 2	
Monitor principal	ON (hacia arriba)	ON (hacia arriba)	
Monitor adicional	Off (hacia abajo)	Off (hacia abajo)	

La distancia entre los 2 monitores está limitada a 25 m de cable (5 X 0,75 mm²)

¡IMPORTANTE! NO COJA EL MONITOR POR LOS CABLES.

Para facilitar la fijación del soporte puede desconectar con cuidado las 2 clavijas procedentes del monitor, sin olvidar conectarlas de nuevo antes de fijar y de volver a atornillar el soporte al monitor.
No hay que desconectar los miniconectores tirando de los cables, sino agarrando los conectores por su cuerpo.

c. Conexión de un cerradero o cerradura eléctrica

Si la instalación se completa con un cerradero o con una cerradura eléctrica, conéctelos a los bornes situados en la parte trasera de la pletina de calle.

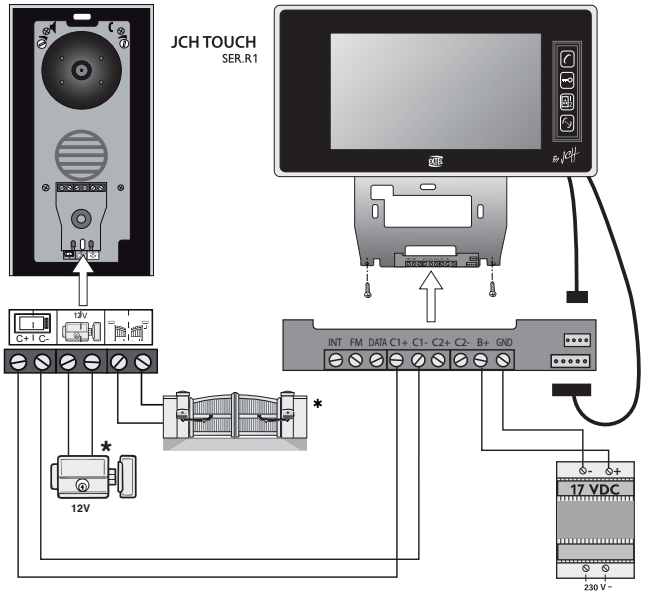
¡IMPORTANTE!
Esta función sólo se puede utilizar si la pantalla está encendida. Para ello, pulse brevemente la tecla y luego suéltela (la pantalla se apaga unos segundos y se vuelve a encender).

Se recomienda utilizar un cerradero o una cerradura EXTEL con memoria de llamada, ya que permanecen desbloqueados después del impulso eléctrico.

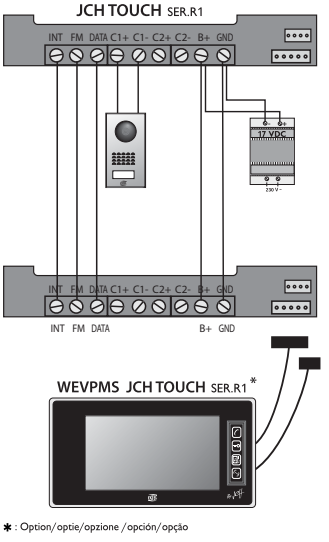
d. Conexión de una motorización de portal

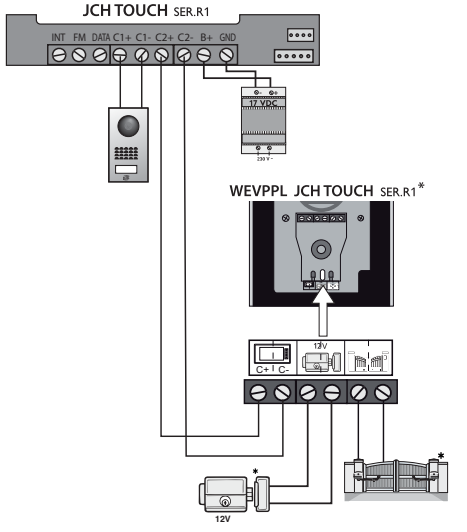
La motorización de portal se conecta directamente a los bornes situados en la parte trasera de la pletina de calle. La pletina de calle emite un contacto “seco” sin corriente que deberá conectarse al accionamiento “botón pulsador” de su automatismo.

¡IMPORTANTE!
Esta función sólo se puede utilizar si la pantalla está encendida. Para ello, pulse al menos durante 2 segundos la tecla y luego suéltela (la pantalla se apaga unos segundos y se vuelve a encender).



2nd MONITOR





2nd PLETINA DE CALLE

✱ : Option/optie/opzione /opción/opção

¡RECUERDE!

No hay que desconectar los miniconectores tirando de los cables, sino agarrando los conectores por su cuerpo.

Respete rigurosamente la polaridad de la alimentación

En caso de necesidad, no olvide modificar la posición de los microinterruptores situados en la parte trasera del monitor principal y verificar la correcta posición de los mismos en el monitor adicional.

Toda modificación de la posición de los microinterruptores en la parte trasera del monitor principal y en la parte trasera del monitor adicional deberán validarse mediante la desconexión, durante 30 segundos, del adaptador.

5. UTILIZACIÓN

a. Ajustes en la(s) pletina(s) de calle

Se puede proceder a 2 ajustes a partir de la pletina de calle:
- En la parte superior izquierda, ajuste del volumen del altavoz de la pletina de calle.
- En la parte superior derecha, ajuste del volumen del altavoz del monitor.

⚠ Pora modificar los ajustes, utilice un destornillador pequeño y gírelo con cuidado sin forzar los topes.

b. Ajustes en el/los monitor(es)

Se puede proceder a 2 ajustes a partir del lateral derecho del monitor:
- arriba - Ajuste del volumen de la melodía.
- abajo - Ajuste del brillo.

c. En el/los monitor(es) puede escoger entre 4 melodías:

- Pulse simultáneamente las teclas y .
- Sonará la melodía actual.
- Escuche las distintas melodías pulsando la tecla .
- Para memorizar la melodía seleccionada, pulse de nuevo las teclas y a la vez.

⚠ Tendrá que repetir este mismo proceso en el monitor adicional

d. Corte de la melodía en el/los monitor(es) (Siempre suena en el exterior)

- Pulse simultáneamente las teclas y .
- El pictograma pasa de azul a violeta.
- Tras una llamada, la cara del visitante aparecerá sin melodía (con la posibilidad de hablar con él pulsando la tecla .
- Para reactivar la melodía, pulse simultáneamente las teclas y .
- El pictograma vuelve a pasar de violeta a azul.

⚠ Tendrá que repetir este mismo proceso en el monitor adicional si también desea oír la misma melodía.

e. Funcionamiento

En caso de necesidad, retire el plástico protector de la pantalla y del objetivo de la cámara
- Al pulsar el botón de llamada, la melodía suena varias veces, la pantalla se ilumina y la cara del visitante aparece durante unos 40 segundos.
- Una vez identificado el visitante, pulse la tecla para hablar con él.

Para establecer la comunicación con la pletina de calle, basta con pulsar una vez la tecla .

Las teclas táctiles deben manipularse exclusivamente con los dedos (presión 200-300 gr).

• El cerradero, la cerradura o el automatismo se accionan pulsando la tecla . Esta función sólo se puede utilizar si la pantalla está encendida en modo videoportero.
un impulso de 2 segundos para el accionamiento de un automatismo de portal.
un impulso corto (inferior a 1 segundo) para el accionamiento de un cerradero o cerradura eléctrica.

• Una vez terminada la conversación, espere al final de la temporización (90 segundos) o pulse la tecla .

• Para reactivar la imagen o vigilar el exterior, pulse la tecla . La imagen exterior aparece inmediatamente (durante unos 75 segundos).
Si dispone de una segunda pletina de calle opcional, pulse de nuevo esta tecla para visualizarla.

f. Monitor adicional opcional

El monitor adicional se conecta por medio de 5 cables al monitor principal y utiliza la misma alimentación 17 VDC.

La instalación de este monitor requiere la modificación de la posición de los microinterruptores situados en la parte trasera del monitor principal.

Una llamada exterior será señalada en los 2 monitores, con posibilidad de responder con el aparato que se prefiera.

En este segundo monitor también podrá escoger y cortar la melodía.

La tecla le permite llamar al otro monitor y de establecer la comunicación con él, siempre y cuando se pulse la tecla del monitor al que se llama.
Para finalizar la conversación, pulse la tecla .

6. OPCIONES

Todos los cerraderos eléctricos EXTEL: WECA 90501, WECA 90301 y WECA 90201.
Todas las cerraduras eléctricas EXTEL: WE 5001/2 BIS, WE 5002/2 BIS y WE 5004/2 BIS.
Todas las motorizaciones EXTEL: WEAT V, WEAT B y WEAT C.
Monitor adicional: WEVPMS JCH TOUCH SER.R1
2ª pletina de calle: WEVPPL JCH TOUCH SER.R1

7. INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

Es necesario desconectar a alimentación durante al menos 30 segundos siempre que el producto no funcione correctamente y sobre todo después de:

- Añadir un monitor.
- Modificar el cableado.
- Modificar la posición de los mini-interruptores dip-switch situados en la parte trasera de un monitor.
- Cortes de corriente 230 V~ tras una obra o una tormenta.

No abra el aparato para no perder la garantía.

Si tiene que enviarlo al servicio posventa, proteja la pantalla para evitar posibles rayaduras.

Límpielo simplemente con un trapo suave, sin disolventes.

8. ASISTENCIA TÉCNICA / GARANTÍA

Anomalía	Causa posible	Solución
El monitor no se enciende	El monitor no está enchufado	Compruebe la polaridad de los cables + y –
	El monitor no ha sido reconectado en el soporte de fijación	Volver a conectar los conectores
Imagen y/o sonido de mala calidad	Entorno	Compruebe si los cables utilizados tienen la sección adecuada y que los cables de unión del videoportero no comparten la misma funda que los cables de 230 V~
El accionamiento del "portal" no funciona	Utilización	Impulso largo (2 seg.)
Suena permanentemente	Cableado	Verifique que los cables de unión no estén invertidos.
Imagen muy brillante	Posición de la cámara	No exponga el objetivo de la cámara directamente hacia el sol o hacia una superficie reflectante.
Ausencia de melodía	Utilización	Suba el volumen del potenciómetro – reactive la melodía.
Activación simultánea del cerradero y del automatismo al pulsar el botón	Conexión	La sección de los cables de conexión no es la adecuada

Consulte nuestro sitio web: www.cfi-extel.com, sección “guía de ayudas”.
Asistencia Técnica: (34) 93 772 85 47
Si vive en Francia también puede llamar a nuestro servicio de Asistencia Técnica:
AUDIOTEL 0892 350 069 (0,337 € impuestos incluidos/ min).
Este aparato cuenta con una garantía de 1 año en nuestros talleres.
El ticket de caja servirá como prueba de compra.

9. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Monitor
Tipo: 810150
Alimentación: 17 VDC
Consumo: 14W máx.
Pantalla: COLOR de 17,5 cm (7’)
Resolución: 1440 (H) x 234 (V)
Dimensiones: 23,5(anch.) x 12,5 (alt.) x 3 (prof.) cm

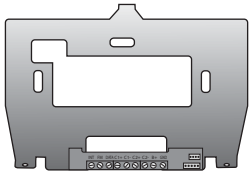
Alimentación
Tipo: 830150
Adaptador modular 230 VAC / 17 VDC – 1500 mA

Puesto de calle (cámara)
Tipo: 820150
Cámara CCD
Resolución: 270 000 pixels
Objetivo orientable
Ángulo de visión: 58 °
Temperatura de utilización (aproximada): -10°C a +45°C.
Dimensiones: 9,5 (anch.) x 18 (alt.) x 3 (prof.) cm
IP 44

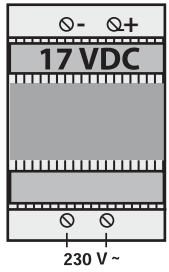
1. DESCRIÇÃO

a

b



c



d

GENERALIDADE

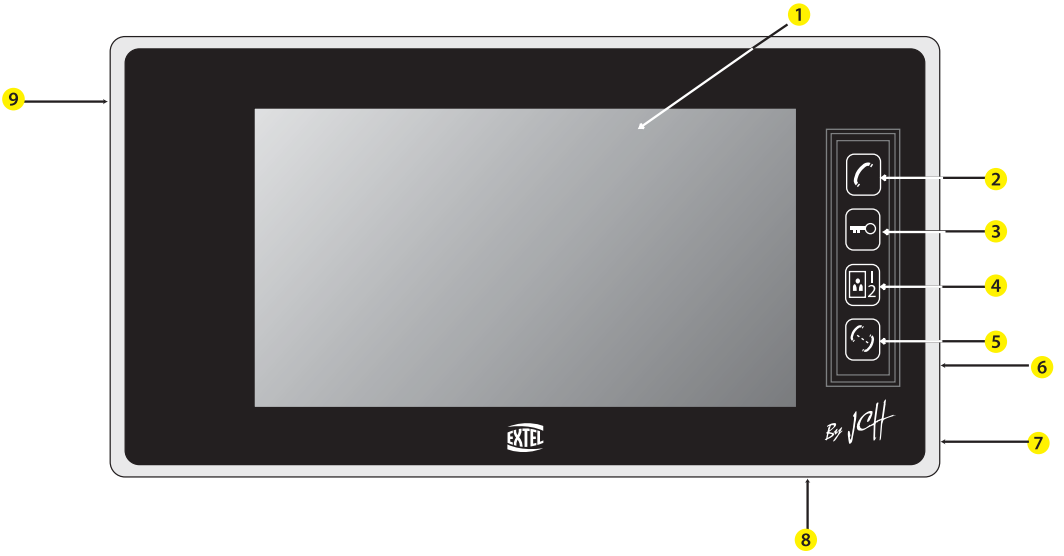
Este videofone é composto de um monitor com o seu adaptador modular e de uma placa de rua, permite-lhe comunicar com a pessoa que se apresenta na sua entrada e comandar a abertura da porta e/ou do portão.
Tem a possibilidade de fazer evoluir a sua instalação acrescentando em opção um monitor suplementar e/ou uma segunda placa de rua.
Para uma instalação e uma utilização em completa segurança, leia atentamente este manual e conserve-o preciosamente.

Composição deste kit

a. Posto de rua “câmara” saliente
b. Monitor a cores, mural, mãos livres (sem auscultador)
c. Grelha de fixação do monitor
d. Adaptador modular 230VAC/17VDC

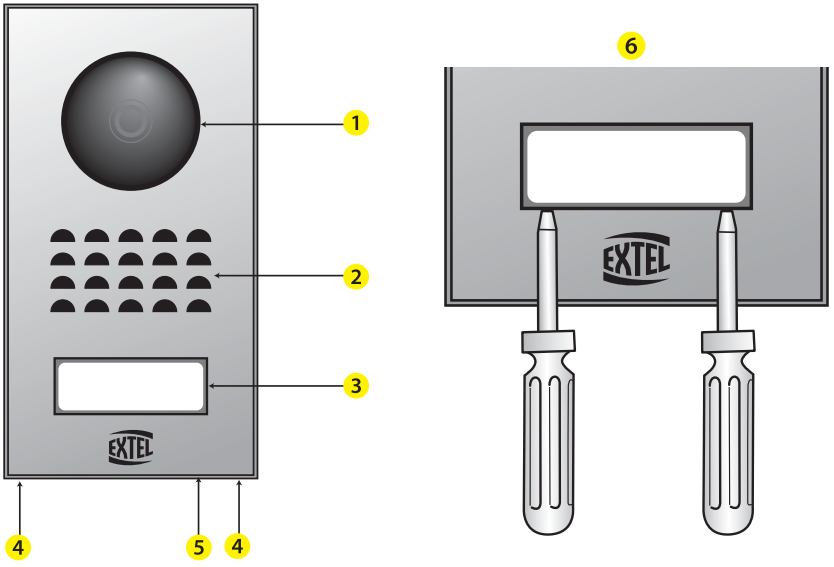
2. NOMENCLATURA

a. Monitor



1. Ecrã de controlo a cores de 17.5 cm no qual aparece o rosto do seu visitante.
2. Comunicação com o posto de rua: basta um impulso para activar a ligação com a placa de rua. Um novo impulso cortará a ligação e a imagem da placa de rua
3. Comando chapa-testa/fechadura e/ou automatismo de portão (válido apenas se o ecrã estiver aceso).
   a. Um impulso de 2 segundos para o comando de um automatismo de portão.
   b. Um impulso curto (inferior a 1 segundo) para o comando de uma chapa-testa ou de uma fechadura eléctrica.
4. Relance da imagem no monitor com selecção da placa de rua “1” ou “2” se a opção WEVPPL JCH TOUCH SER.R1 for instalada.
5. Intercomunicação com o monitor suplementar em opção (WEVPMS JCH TOUCH SER.R1).
6. Potenciómetro, no lado direito do monitor, para a regulação do volume da campainha.
7. Potenciómetro, no lado direito do monitor, para a regulação da luminosidade.
8. Micro, para comunicar com a placa de rua e o monitor suplementar.
9. Altifalante, para a campainha, para comunicar com a placa de rua e o monitor suplementar

b. Placa de rua

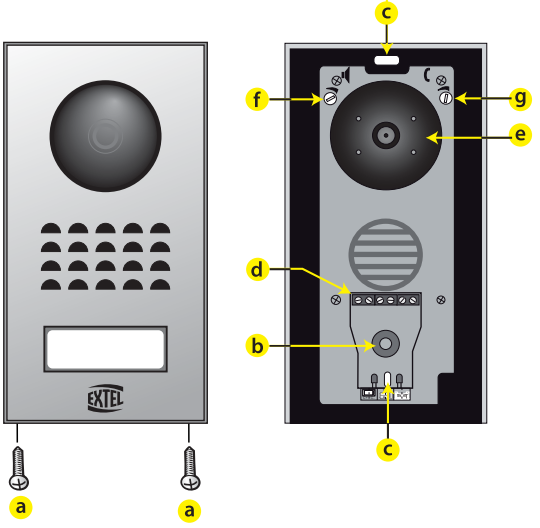


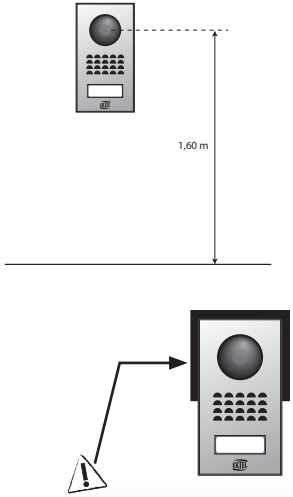
1. Objectiva da câmara CCD com focagem automática equipada de uma iluminação para uma visão na penumbra (para uma visão de noite, prever uma iluminação auxiliar).
2. Altifalante: permite ouvir no exterior.
3. Porta nome e Botão de chamada: quando pressiona este botão, a campainha ouve-se no interior e exterior, o ecrã e a câmara colocam-se em função (o porta nome ilumina-se). (Se muting toca no exterior unicamente)
4. Parafuso de fixação da face dianteira no seu quadro. Desmontar esta face para aceder ao terminal de conexão e aos orifícios de fixação da placa de rua
5. O micro permite-lhe comunicar para o interior.
6. Para inscrever o seu nome no porta etiqueta, libertar delicadamente a parte dianteira do porta nome através de uma pequena chave de fendas.

3. INSTALAÇÃO

IMPORTANTE!
Se testar o seu videofone antes de o instalar, não o colocar a funcionar com a placa de rua e o monitor no mesmo local, senão ele emitirá um som estridente desagradável (efeito Larsen).

a. Placa de rua





1. Dissociar a face dianteira do bloco câmara retirando os 2 parafusos (a).
2. Através do bucim (b), passar o cabo de 2 fios proveniente do monitor e o da chapa-testa e/ou o do comando do automatismo.
3. fixar a placa de rua sobre o pilar com a ajuda de 2 parafusos nos orifícios (c).
4. Ligar os fios ao terminal (d).
5. A câmara "bola" (e) é orientável sem ferramenta.
6. 2 regulações acessíveis na parte superior da placa de rua:
   Para retocar as regulações, utilizar uma pequena chave de fendas e rodá-la delicadamente sem forçar sobre os batentes.
   (f) para a esquerda, regulação do volume para o altifalante da placa de rua.
   (g) para a direita, regulação do volume para o altifalante do monitor.
7. Instalar a placa frontal e bloqueá-la colocando os 2 parafusos na parte inferior da placa de rua (a).

Colocar uma junta de silicone sobre a metade superior entre a placa de rua e o muro.
Não colocar silicone na metade inferior para evitar qualquer formação de vapor e uma oxidação prematura da electrónica.

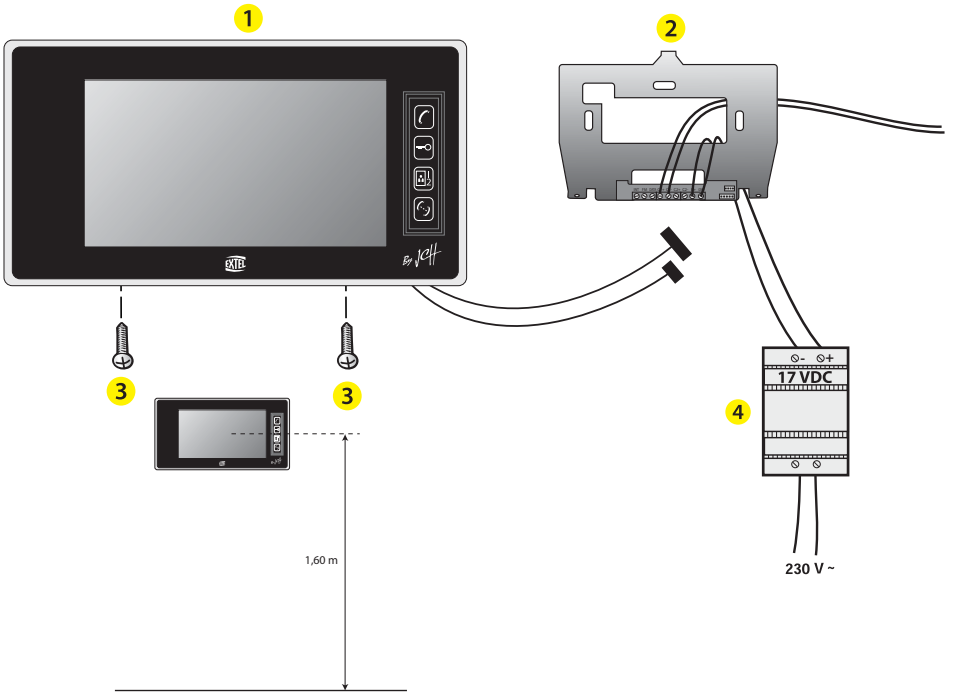
Posicionar bem a fachada nos entalhes situados em cima da placa de rua

⚠ Não orientar a câmara face ao sol ou a uma superfície reflectora.

b. Monitor mural

Para facilitar a fixação da grelha após ter retirado os 2 parafusos na parte inferior do monitor deve desligar com precaução as 2 fichas provenientes do monitor. Sem esquecer de colocá-las antes de fixar e aparafusar o suporte do monitor após a cablagem.

IMPORTANTE !
NÃO FIXAR O MONITOR NA EXTREMIDADE DOS FIOS.
Não deve desligar os mini-conectores puxando pelos fios mas sim desimpedir o corpo dos conectores.



1. Fixar o suporte mural (2).
2. Ligar os 2 fios que vêm da placa de rua e os 2 fios de alimentação respeitando bem o esquema de cablagem e a polaridade da alimentação.
3. Colocar os 2 fichas do monitor sobre a placa do terminal.
4. Instalar o monitor (1) sobre o seu suporte mural (2) e bloquear o conjunto com os 2 parafusos (3).
5. Unicamente após ter conectado a placa de rua, ligar a alimentação 230 V~ no adaptador (4) (numa instalação conforme com as normas em vigor, o NFC 15-100 para a França).

4. LIGAÇÃO DO VIDEOFONE

a. Ligação

Com a finalidade de evitar os riscos de parasitas e de disfuncionamento, não passar o cabo do seu videofone na mesma conduta que os cabos eléctricos.

1. Ligar bem os aparelhos segundo o esquema de cablagem.
2. São necessários apenas 2 fios para todas as funções:
Campainha, imagem, som, comando de um automatismo e o comando de uma chapa-testa ou fechadura eléctrica.

Respeitar bem a numeração dos fios entre o monitor e a placa de rua.
(nenhuma polaridade a respeitar para o comando dos dispositivos para abrir a porta).

Distância entre a placa de rua e o monitor	Tipo de cabo a utilizar
De 1 a 25 metros	2 fios de 6/10°
Até 100 metros	2 fios de 1.5 mm2

⚠ **Em nenhum caso duplicar os fios para aumentar a secção.**

Conexão do monitor na placa de rua do kit:
- Terminal **"C1+"** do monitor no terminal **"C+"** da placa de rua.
- Terminal **"C1-"** do monitor no terminal **"C-"** da placa de rua.

Conexão do monitor na segunda placa de rua em opção (WEVPPL JCH TOUCH SER.R1):
- Terminal **"C2+"** do monitor no terminal **"C+"** da placa de rua.
- Terminal **"C2-"** do monitor no terminal **"C-"** da placa de rua.

Conexão do monitor principal num segundo monitor em opção (WEVPMS JCH TOUCH SER.R1):
- Terminal **"DATA"** do monitor principal no terminal **"DATA"** do segundo monitor.
- Terminal **"FM"** do monitor principal no terminal **"FM"** do segundo monitor.
- Terminal **"INT"** do monitor principal no terminal **"INT"** do segundo monitor.
- Terminal **"GND"** do monitor principal * no terminal **"GND"** do segundo monitor.
- Terminal **"B+"** do monitor principal * no terminal **"B+"** do segundo monitor.

* Prestar atenção para não desligar os 2 fios + e - do adaptador 17 VDC do monitor principal

Qualquer nova conexão deve ser efectuada com o adaptador desligado da corrente 230 V~.

b. Posicionamento dos micro-interruptores nas costas dos monitores

IMPORTANTE !

Todas as modificações da posição dos micro-interruptores nas costas do monitor principal e nas costas do monitor suplementar devem ser validadas pela desconexão, durante 30 segundos, do adaptador.

Kit WEVP JCH TOUCH SER.R1	Micro-interrupteur 1	Micro-interrupteur 2	
Monitor	ON (na parte superior)	ON (na parte superior)	

Kit WEVP JCH TOUCH SER.R1 + WEVPMS JCH TOUCH SER.R1	Micro-interrupteur 1	Micro-interrupteur 2	
Monitor principal	ON (na parte superior)	ON (na parte superior)	
Monitor suplementar	Off (na parte inferior)	Off (na parte inferior)	

A distância entre os 2 monitores é limitada a 25 m de cabo (5 X 0.75 m2)

IMPORTANTE !
NÃO FIXAR O MONITOR NA EXTREMIDADE DOS FIOS.

⚠ Para facilitar a fixação da grelha pode desligar, com precaução, as 2 fichas provenientes do monitor. Sem esquecer de as colocar antes de fixar e aparafusar o suporte no monitor.
Não deve desligar os mini-conectores puxando pelos fios mas sim desimpedir o corpo dos conectores.

c. Ligação de uma chapa-testa ou fechadura eléctrica

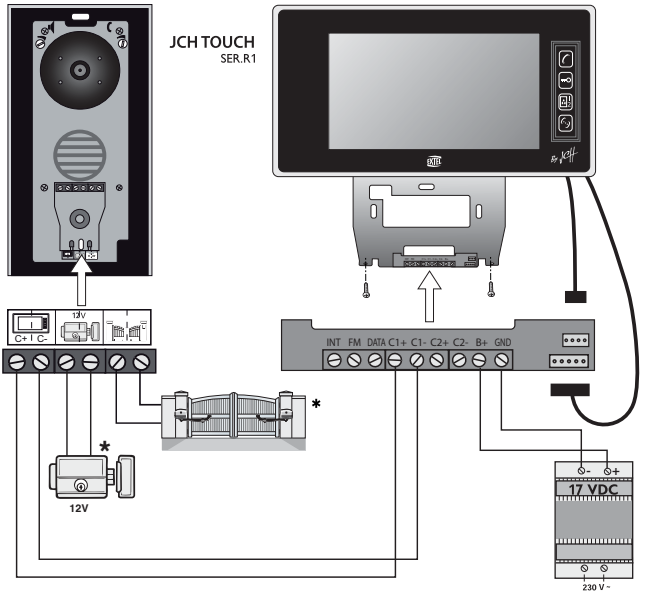
Se a instalação for completada por uma chapa-testa ou uma fechadura eléctrica, conectá-la nos terminais 12V nas costas da placa de rua.

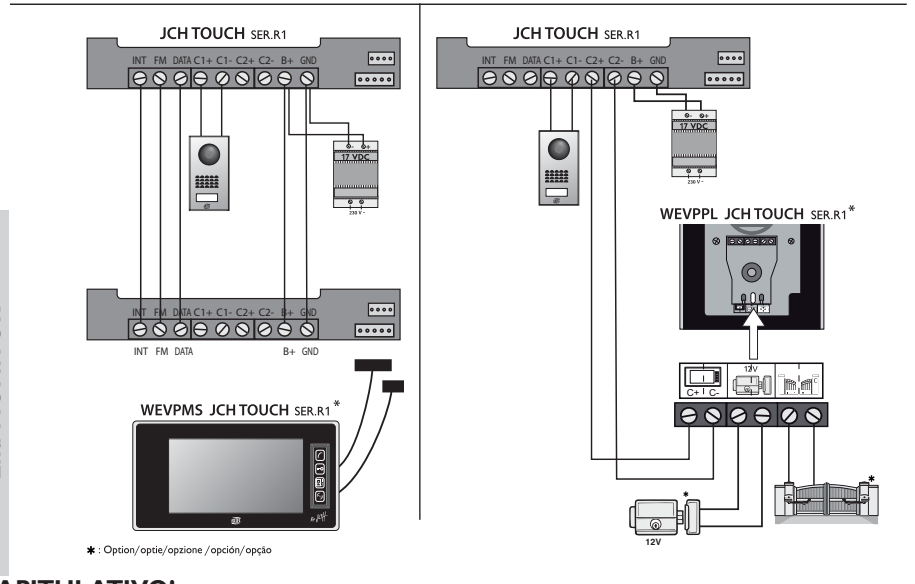
IMPORTANTE !
Esta função é utilizável apenas se o ecrã estiver aceso e pressionando brevemente a tecla em seguida deixá-la (o ecrã apaga-se alguns segundos e acende-se novamente).

Aconselhamos utilizar uma chapa-testa ou uma fechadura EXTEL com memória de chamada, ela continuará a ser desbloqueada após o fim do impulso eléctrico.

d. Ligação de uma motorização de portão

Ligá-la directamente nos terminais nas costas da placa de rua. A placa de rua fornece um contacto "seco" sem corrente a ligar no comando "botão de contacto" do seu automatismo.
Importante:
Esta função é utilizável apenas se o ecrã estiver aceso e premindo pelo menos 2 segundos na tecla e em seguida deixá-la (o ecrã apaga-se alguns segundos e acende-se).





RECAPITULATIVO!

Não deve desligar os mini-conectores do monitor puxando pelos fios mas sim desimpedir o corpo dos conectores.

Respeitar bem a polaridade da alimentação

Se necessário, não esquecer de modificar a posição dos micro-interruptores nas costas do monitor principal e verificar as suas boas posições no monitor suplementar.

Todas as modificações da posição dos micro-interruptores nas costas do monitor principal e nas costas do monitor suplementar devem ser validadas pela desconexão, durante 30 segundos, do adaptador.

5. UTILIZAÇÃO

a. Regulações na(s) placa(s) de rua

2 regulações são acessíveis na placa de rua:
- Na parte superior à esquerda, regulação do volume no altifalante da placa de rua.
- Na parte superior à direita, regulação do volume no altifalante do monitor.

⚠ Para melhorar as regulações, utilizar uma pequena chave de fendas e rodá-la delicadamente sem forçar nos batentes.

b. Regulações no ou nos monitores

2 regulações são acessíveis no lado direito do monitor:
- na parte superior – Regulação do volume da campainha.
- na parte inferior - Regulação da luminosidade.

c. No ou nos monitores pode escolher entre 4 toques de campainha:

- Um impulso simultâneo nas teclas e .
- O toque da campainha actual ouve-se
- Fazer desfilar os toques de campainha pressionando a tecla .
- Para parar no toque da campainha seleccionado, pressionar novamente as teclas e ao mesmo tempo.

⚠ Deve proceder a esta mesma manipulação no monitor suplementar.

d. Corte do toque no ou nos monitores (Toca sempre no exterior)

- Um impulso simultâneo nas teclas e .
- O picto passa de azul para violeta.
- Após uma chamada, o rosto do visitante aparecerá sem toque (com a possibilidade de falar-lhe pressionando a tecla .
- Para reactivar o toque da campainha, um impulso simultâneo nas teclas e .
- O picto passa de violeta para azul.

⚠ Deve proceder a esta mesma manipulação no monitor suplementar se desejar ouvir igualmente o mesmo toque.

e. Funcionamento

Se necessário retirar o filme protector do ecrã e da objectiva da câmara
- Um impulso no botão de chamada, a campainha toca várias vezes, o ecrã ilumina-se e o rosto do visitante aparece durante cerca de 40 segundos.
- Quando o visitante é identificado, pressionar a tecla para comunicar com ele.

Basta um simples impulso na tecla para entrar em comunicação com a placa de rua.

As teclas tácteis devem ser manipuladas unicamente com os dedos (Pressão 200-300 gr).

- A chapa-testa, a fechadura ou o automatismo comandam-se premindo a tecla . Esta função é utilizável apenas se o ecrã estiver aceso em função videofone.
  - Um impulso de 2 segundos para o comando de um automatismo de portão.
  - Um impulso curto (inferior a 1 segundo) para o comando de uma chapa-testa ou fechadura eléctrica.

- Quando tiver terminado a conversa esperar o fim da temporização (90 segundos) ou premir a tecla .

- Para relançar a imagem ou vigiar o exterior premir a tecla a imagem exterior aparece imediatamente (por uma duração de cerca de 75 segundos).

Se tiver uma segunda placa de rua em opção, premir mais uma vez essa tecla para a visualizar.

f. Monitor suplementar em opção

O monitor suplementar conecta-se com 5 fios no monitor principal. Utiliza a mesma alimentação 17 VDC.

A instalação deste monitor obriga-o a modificar a posição dos micro-interruptores nas costas do monitor principal.

Uma chamada exterior será assinalada nos 2 monitores, com a possibilidade de resposta com o aparelho da sua escolha.

Neste segundo monitor pode escolher também o toque da campainha com a possibilidade de o cortar.

A tecla permite-lhe chamar o outro monitor e entrar em ligação, se o monitor chamar premir a tecla .
Um impulso na tecla põe fim à conversa.

6. OPÇÕES

Todas as chapas-testas eléctricas EXTEL: WECA 90501, WECA 90301 E WECA 90201.
Todas as fechaduras eléctricas EXTEL: WE 5001/2 BIS, WE 5002/2 BIS E WE 5004/2 BIS.
Todas as motorizações EXTEL: WEAT V, WEAT B E WEAT C.
Monitor suplementar: WEVPMS JCH TOUCH SER.R1
2ª placa de rua: WEVPPL JCH TOUCH SER.R1

7. INFORMAÇÕES PARA OS UTILIZADORES

É necessário desligar a alimentação durante pelo menos 30 segundos em todos os casos o produto não funciona correctamente e nomeadamente após:

- Acrescento de um monitor.
- Modificações da cablagem.
- Modificações da posição dos mini-interruptores dip-switch nas costas de um monitor.
- Cortes na corrente 230 V~ após uma trovoada ou trabalhos.

Não abrir o aparelho para não perder a cobertura da garantia

Aquando de uma eventual devolução ao SAV, proteger o ecrã a fim de evitar os riscos

Limpeza apenas com um pano macio, sem solventes.

8. ASSISTÊNCIA TÉCNICA / GARANTIA

Anomalia	Causa possível	Solução
O monitor não se acende	O monitor não está alimentado	Verificar a polaridade dos fios + e –
	O monitor não está ligado na grelha de fixação	Ligar os conectores
Má imagem E/ou som	Ambiente	Verificar se os cabos utilizados são de boa secção e se os cabos de ligação do videofone não estão na mesma conduta que o 230 V~
Sem comando «portão»	Utilização	Pressão longa (2 seg.)
Toca em permanência	Cablagem	Verificar se os fios de ligação não estão invertidos.
Imagem demasiado luminosa	Posição da câmara	Não expor a objectiva da câmara directamente ao sol ou sobre uma superfície reflectora.
Sem toque	Utilização	Potenciómetro volume a aumentar – desactivar o corte da campainha.
Disparo da chapa-testa e do automatismo ao mesmo tempo na pressão sobre o botão	Cablagem	Cablagem não é de boa secção

Consultar o nosso Site técnico EXTEL: www.cfi-extel.com, Rubrica: Assistência técnica.
Para a França, unicamente, pode igualmente contactar a nossa Assistência Técnica:
AUDIOTEL 0892 350 069 (0.337 € ttc / minuto).
Este aparelho é garantido 1 ano nas nossas oficinas. O talão de caixa serve de prova de compra.

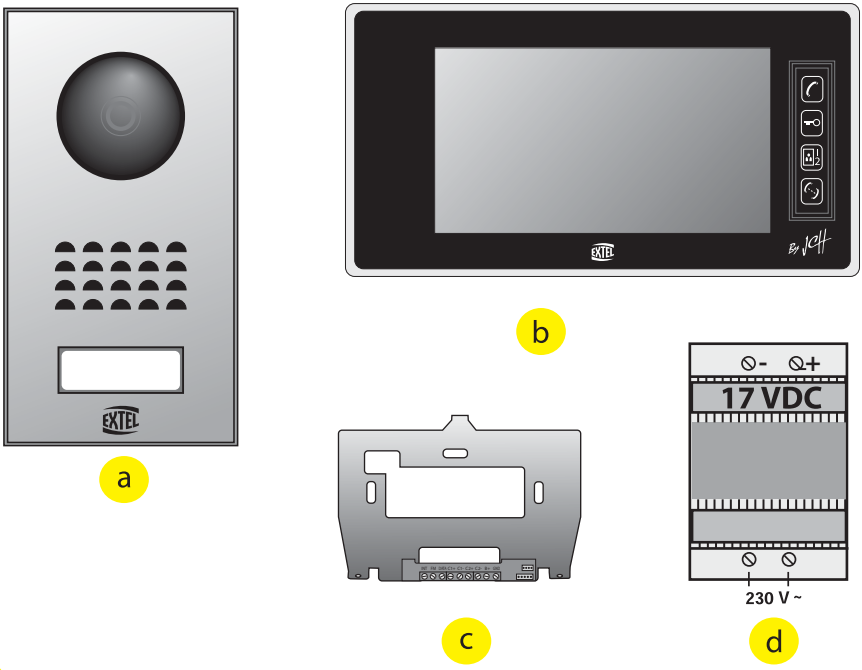
9. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Monitor
Tipo: 810150
Alimentação: 17 VDC
Consumo: 14W máximo
Ecrã: a CORES de 17.5 cm (7')
Resolução: 1440 (H) x 234 (V)
Dimensões: 23.5(larg.) x 12.5 (alt.) x 3 (espessura) cm

Alimentação
Tipo: 830150
Adaptador modular 230 VAC / 17 VDC – 1500 mA

Posto de rua (câmara)
Tipo: 820150
Câmara CCD
Resolução: 270 000 pixels
Objectiva orientável
Ângulo de visão: 58 °
Temperatura de utilização (aproximadamente): -10°C a +45°C.
Dimensões: 9.5 (larg.) x 18 (altura) x 3 (espessura) cm
IP 44

1. OMSCHRIJVING



ALGEMEENHEID

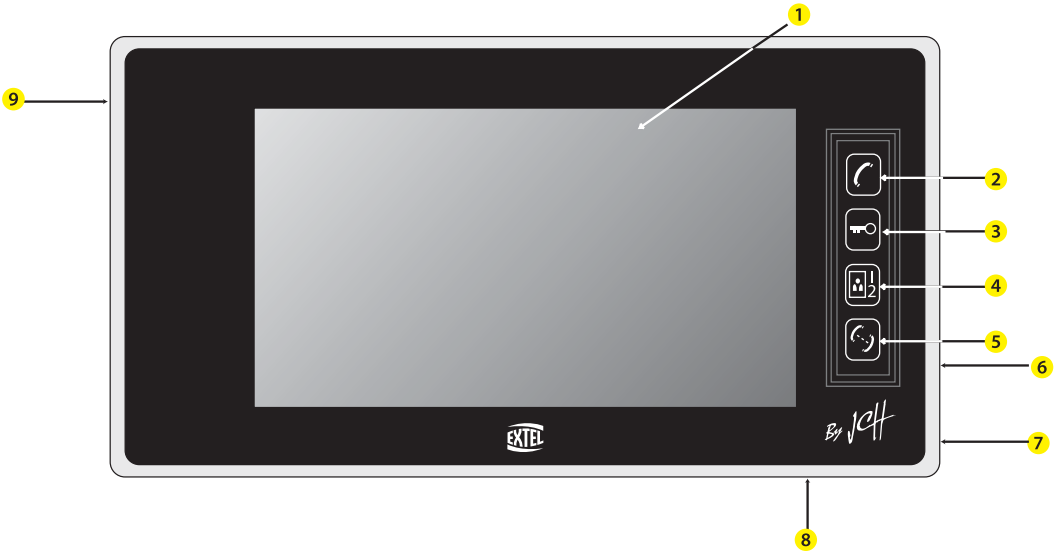
Deze videofoon bestaat uit een kleurenmonitor met zijn adapter modulair en een straatunit. Deze laatste geeft u de mogelijkheid om met de persoon te communiceren die zich bij uw voordeur presenteert en zorgt ervoor dat u uw deur of hek kunt openen.
U hebt de mogelijkheid om uw installatie te verbeteren door als optie een aanvullende monitor en/of een tweede straatunit toe te voegen.
Voor een veilige installatie en een veilig gebruik, verzoeken wij u aandachtig deze handleiding te lezen en deze zorgvuldig te bewaren.

Samenstelling van deze kit

a. Straatunit “camera” met overhangende rand
b. Kleuren wandmonitor, handsfree (zonder hoorn)
c. Bevestigingsrek van de monitor
d. Adapter modulair 230VAC / 17VDC.

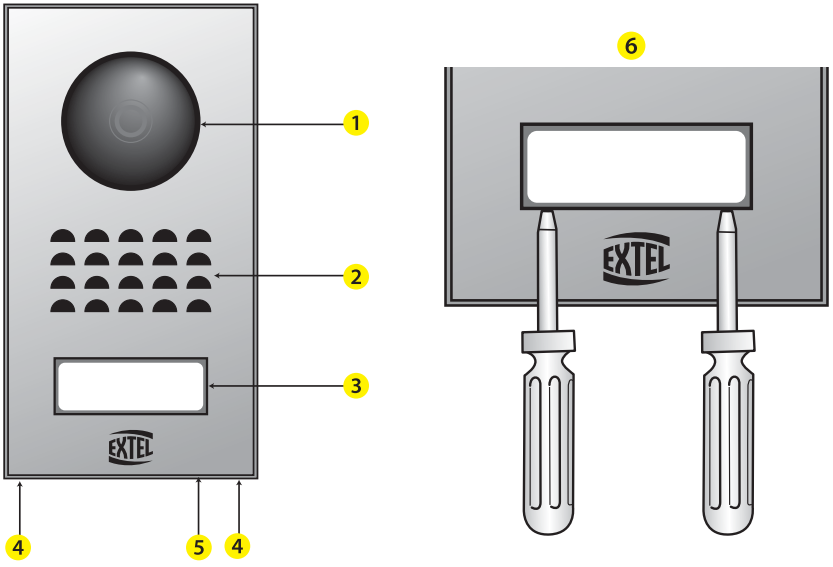
2. NOMENCLATUUR

a. Monitor



1. Kleurenbeeldscherm voor de bediening van 17.5 cm waarop het gezicht van uw bezoeker verschijnt.
2. Communicatie met de straatunit, slechts één druk is nodig om de verbinding met de straatunit te activeren. Een nieuwe druk verbreekt de verbinding en het beeld van de straatunit.
3. Bediening schootplaat/slot en/of poortautomatisme (van toepassing wanneer het beeldscherm aan staat).
   a. een druk van 2 seconden op de bediening van een poortautomatisme.
   b. een korte druk (korter dan 1 seconde) voor de bediening van een schootplaat of een elektrisch slot.
4. Geeft het beeld weer op de monitor weer met de selectie van de straatunit “1” of “2” wanneer de optie WEVPPL JCH TOUCH SER.R1 is geïnstalleerd.
5. Intercommunicatie met de optionele extra monitor (WEVPMS JCH TOUCH SER.R1).
6. Potentiometer, aan de rechterkant van de monitor, voor het afstellen van het volume van het belsignaal.
7. Potentiometer, aan de rechterkant van de monitor, voor het afstellen van de lichtsterkte
8. Microfoon, om te kunnen communiceren met de straatunit en de extra monitor.
9. Luidspreker, voor het belsignaal, om te kunnen communiceren met de straatunit en de extra monitor

b. Straatunit

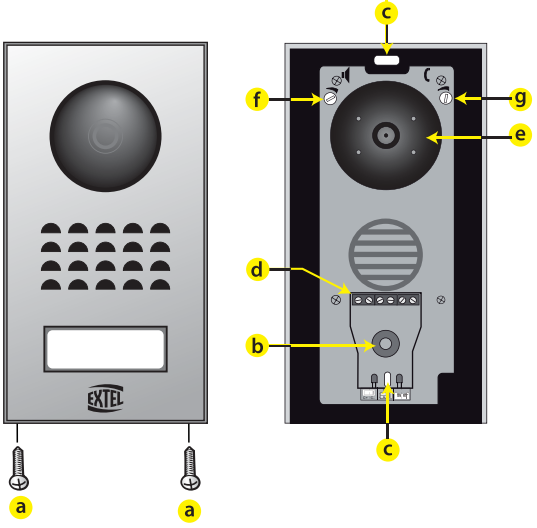


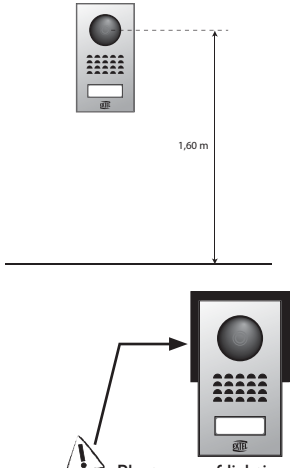
1. Objectief van de CCD-camera met automatische scherpstelling van een verlichting zodat er in het halfdonker gezien kan worden (om in het donker te kunnen zien moet er hulpverlichting voorzien worden).
2. Luidspreker: maakt het mogelijk om buiten hoorbaar te zijn.
3. Naamplaatje en Belknop: wanneer er op deze knop wordt gedrukt, wordt het belsignaal binnen gehoord en gaan het beeldscherm en de camera aan (het naamplaatje wordt verlicht). (Indien muting aanstaat, werkt alleen de bel buiten)
4. Bevestigingsschroef van de voorkant op zijn frame. Demonteer deze kant om toegang te verkrijgen tot het aansluitkastje en tot de bevestigingsgaten van de straatunit
5. Microfoon, maakt het u mogelijk om naar binnen toe met een persoon te communiceren.
6. Om uw naam op het etiket van het naamplaatje te schrijven, verwijdert u voorzichtig het voorste gedeelte van het naamplaatje met behulp van een kleine schroevendraaier.

3. INSTALLATIE

BELANGRIJK!
Wanneer u uw videofoon probeert voordat u deze aansluit, moet deze niet samen met de straatunit en de monitor in dezelfde ruimte gebruikt worden, anders zal er een schril onaangenaam geluid klinken (Larsen effect).

a. Straatunit





Plaats een afdichting van siliconen op het bovenste gedeelte tussen de straatunit en de muur.
Het onderste gedeelte niet met siliconen afdichten om condensatie en een voortijdige oxidatie van de elektronica te vermijden.

1. Haal de voorkant van het voorste gedeelte van het camerablok weg door de 2 schroeven weg te nemen (a).
2. Via de pakkingsbus (b), trekt u de kabel van 2 draden vanaf de monitor en die van de schootplaat en/of die van de bediening van het automatisme erdoor heen.
3. bevestig de straatunit op de pilaar met behulp van de 2 schroeven in de gaten (c).
4. Sluit de draden op het kastje aan (d).
5. de “bol” camera (e) kan zonder gereedschap georiënteerd worden.
6. 2 instellingen die toegankelijk zijn aan de bovenkant van de straatunit:
   Om de instellingen te wijzigen, gebruikt u een kleine schroevendraaier en draait u voorzichtig de aanslagen, zonder te forceren.
   (f) naar links, het afstellen van het volume voor de luidspreker van de straatunit.
   (g) naar rechts, afstelling van het volume voor de luidspreker van de monitor.
7. Breng de voorste plaat op zijn plaats terug en vergrendel deze door de 2 schroeven onderaan de straatunit (a) opnieuw te bevestigen.

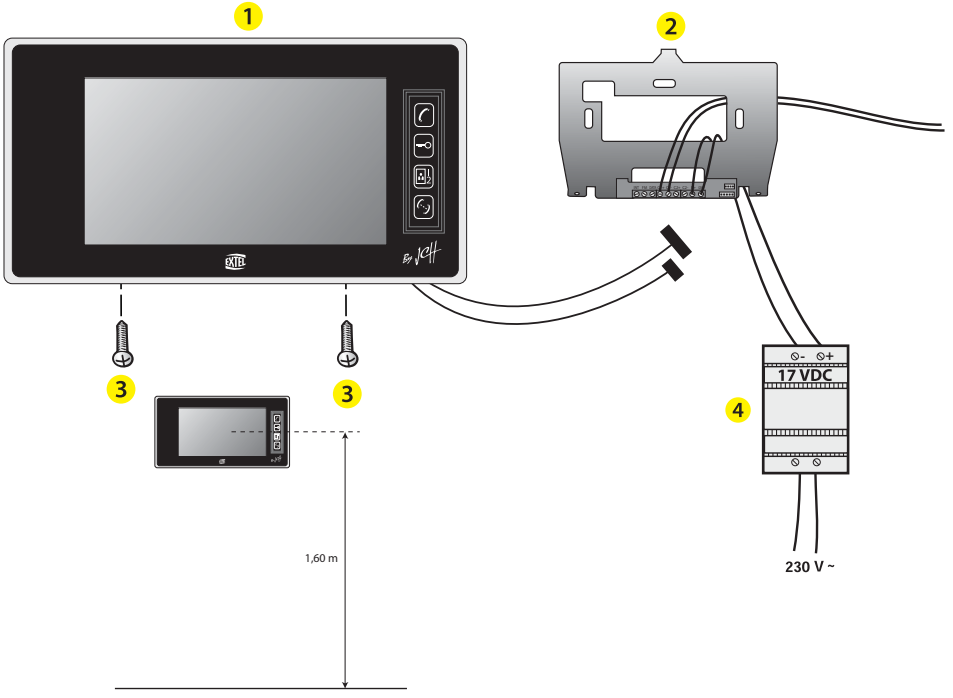
Goed de voorkant in de automatische nokjes plaatsen die bovenin in het belplaatje zitten.

⚠ Oriënteer de camera nooit in de richting van de zon of in de richting van een reflecterend oppervlak.

b. Wandmonitor

Om de bevestiging van het rek te vergemakkelijken nadat de 2 schroeven onder de monitor zijn verwijderd, moet u voorzicht de 2 stekkertjes van de monitor ontkoppelen. Zonder te vergeten ze opnieuw op hun plaats te brengen voordat u de steun van de monitor na de bekabeling er weer aanhaakt en vastschroeft.

BELANGRIJK!
LAAT DE MONITOR NIET AAN DE DRADEN HANGEN.
De mini-connectors moeten niet ontkoppeld worden door eraan te trekken. Trek aan de romp van de connectors om deze weg te nemen.



1. Bevestig de wandsteun (2).
2. Sluit de 2 draden van de straatunit aan op de 2 stroomsnoeren waarbij u het bekabelingschema en de polariteit van de stroomvoeding in acht houdt.
3. Breng de 2 stekkertjes van de monitor terug op hun plaats op de kaart van het aansluitblok.
4. Installeer de monitor (1) op zijn muursteun (2) en vergrendel het geheel met de 2 schroeven (3).
5. Pas nadat de straatunit aangesloten is, steekt u de stekker van 230 V~ op de adapter (4) (op een installatie die overeenkomt met de geldende normen, NFC 15-100 voor Frankrijk).

4. AANSLUITING VAN DE VIDEOFOON

a. Aansluiting

Om storing en functiestoornissen te vermijden, moet de kabel van uw videofoon niet in dezelfde koker als de elektriciteitskabels getrokken worden.

1. Sluit de apparaten op de juiste manier aan volgens het bedradingschema.
2. Slechts 2 draden zijn nodig voor alle functies:
het belsignaal, het beeld, het geluid, de bediening van een automatisme en de bediening van een schootplaat of een elektrisch slot.

Neem de nummering van de draden tussen de monitor en de straatunit in acht.
(geen enkele polariteit hoeft in acht genomen te worden voor de besturing van de mechanismen voor het openen van de deuren).

Afstand tussen de straatunit en de monitor	Soort kabel dat gebruikt moet worden
Van 1 tot 25 meter	2 draden van 6/10°
Tot 100 meter	2 draden van 1.5/mm2

In geen enkele geval de draden verdubbelen om een verdikking te voorkomen.

Aansluiting van de monitor op de straatunit van de kit:
- Aansluitklem **"C1+"** van de monitor op aansluitklem **"C+"** van de straatunit.
- Aansluitklem **"C1-"** van de monitor op aansluitklem **"C-"** van de straatunit.

Aansluiting van de monitor op de tweede, optionele straatunit (WEVPPL JCH TOUCH SER.R1):
- Aansluitklem **"C2+"** van de monitor op aansluitklem **"C+"** van de straatunit.
- Aansluitklem **"C2-"** van de monitor op aansluitklem **"C-"** van de straatunit.

Aansluiting van de hoofdmonitor op een tweede, optionele monitor (WEVPMS JCH TOUCH SER.R1):
- Aansluitklem **"DATA"** van de hoofdmonitor op de aansluitklem **"DATA"** van de tweede monitor.
- Aansluitklem **"FM"** van de hoofdmonitor op de aansluitklem **"FM"** van de tweede monitor.
- Aansluitklem **"INT"** van de hoofdmonitor op de aansluitklem **"INT"** van de tweede monitor.
- Aansluitklem **"GND"** van de hoofdmonitor op de aansluitklem **"GND"** van de tweede monitor.
- Aansluitklem **"B+"** van de hoofdmonitor op de aansluitklem **"B+"** van de tweede monitor.

* Zorg ervoor de 2 draden + en - van de adapter 17 VDC van de hoofdmonitor niet los te koppelen

Bij iedere nieuwe aansluiting moet de adapter uit het stopcontact 230 V~ gehaald zijn.

b. Installatie van de microschakelaars aan de achterkant van de monitors

BELANGRIJK!

Ledere wijziging van de positie van de microschakelaars aan de achterkant van de hoofdmonitor en aan de achterkant van de extra monitor moeten bevestigd worden door de ontkoppeling van de adapter gedurende 30 seconden.

Kit WEVP JCH TOUCH SER.R1	Microschakelaar 1	Microschakelaar 2	
Monitor	ON (bovenaan)	ON (bovenaan)	

Kit WEVP JCH TOUCH SER.R1 + WEVPMS JCH TOUCH SER.R1	Microschakelaar 1	Microschakelaar 2	
Hoofdmonitor	ON (bovenaan)	ON (bovenaan)	
Extra monitor	Off (onderaan)	Off (onderaan)	

De afstand tussen de 2 monitors is beperkt tot 25 m aan kabel (5 X 0.75 mm2)

BELANGRIJK!

LAAT DE MONITOR NIET AAN DE DRADEN HANGEN.

⚠ Om de bevestiging van het rek te vergemakkelijken, moet u voorzichtig de 2 stekkertjes van de monitor loskoppelen. Zonder te vergeten ze opnieuw op hun plaats te brengen voordat u de steun van de monitor vastschroeft.

De mini-connectors moeten niet ontkoppeld worden door eraan te trekken. Trek aan de romp van de connectors om deze weg te nemen.

c. Aansluiting van een schootplaat of een elektrisch slot

Wanneer de installatie van een schootplaat of een elektrisch slot voltooid is, verbindt u deze op de klemmen 12V aan de achterkant van de straatunit.

BELANGRIJK!

Deze functie kan alleen gebruikt worden wanneer het beeldscherm aan staat en door kort op de toets te drukken, en deze vervolgens los te laten (het beeldscherm gaat enkele seconden uit en gaat vervolgens weer aan).

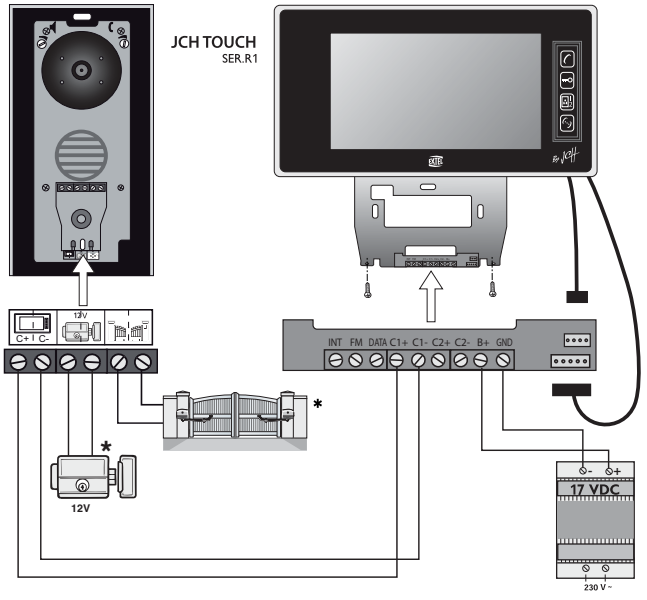
Er wordt aangeraden om een schootplaat of een slot van EXTEL te gebruiken met gespreksgeheugen. Deze zal ontgrendeld blijven na het einde van de elektrische impuls.

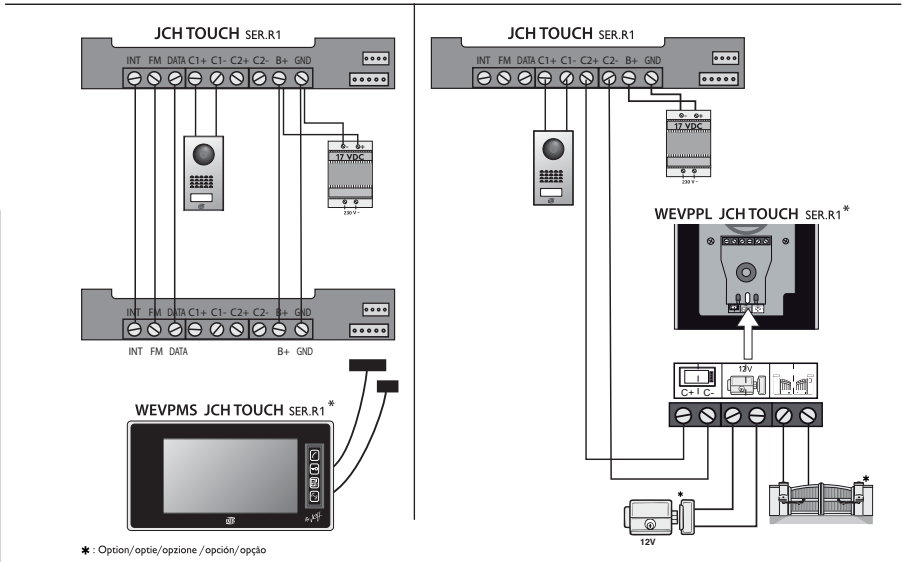
d. Aansluiting van een hekmotorisering

Deze direct op de klemmen aan de achterkant van de straatunit aansluiten. De straatunit geeft een “droog” contact zonde stroom aan te sluiten op de bediening “drukknop” van uw automatisme.

BELANGRIJK!

Deze functie kan alleen gebruikt worden wanneer het beeldscherm aan staat en door minstens 2 seconden op de toets te drukken, en deze vervolgens los te laten (het beeldscherm gaat enkele seconden uit en gaat vervolgens weer aan).





2nd MONITOR

2nd STRAATUNIT

HERINNERING!

De mini-connectors moeten niet ontkoppeld worden door eraan te trekken. Trek aan de romp van de connectors om deze weg te nemen.

Neem de polariteit van de stroomvoeding in acht

Wanneer nodig, niet vergeten de positie van de microschakelaars aan de achterkant van de hoofd-monitor te wijzigen en hun juiste positie op de extra monitor te controleren.

Ledere wijziging van de positie van de microschakelaars aan de achterkant van de hoofdmonitor en aan de achterkant van de extra monitor moeten bevestigd worden door de ontkoppeling van de adapter gedurende 30 seconden.

5. GEBRUIK

a. Afstellingen op de straatunit(s)

2 instellingen zijn toegankelijk in de straatunit:
- Links bovenaan, het afstellen van het volume van de luidspreker van de straatunit.
- Rechts bovenaan, afstelling van het volume voor de luidspreker van de monitor.

⚠ Om de instellingen te wijzigen, gebruikt u een kleine schroevendraaier en draait u voorzichtig de aanslagen, zonder te forceren.

b. Instellingen op de monitor(s)

Er zijn 2 afstellingen toegankelijk aan de rechterkant van de monitor:
- bovenaan – Instelling van het volume van het belsignaal.
- onderaan – Instelling van de lichtsterkte.

c. Op de monitor(s) hebt u de keuze uit 4 belsignalen:

- Een gelijktijdige druk op de toetsen en .
- Het huidige belsignaal klinkt
- Laat de beltonen één voor één voorbij komen door op de toets te drukken
- Om het geselecteerde belsignaal op te slaan, drukt u opnieuw tegelijkertijd op de toetsen en

⚠ U moet dezelfde handeling uitvoeren op de extra monitor

d. Stopzetten van het belsignaal op de monitor(s) (Bel gaat altijd buiten af)

- Een gelijktijdige druk op de toetsen en .
- De pictogram gaat over van blauw naar paars.
- Na een gesprek zal het gezicht van de bezoeker zonder belsignaal verschijnen (met de mogelijkheid om een gesprek te voeren door op de toets te drukken.
- Om het belsignaal te reactiveren, een gelijktijdige druk op de toetsen en .
- Het pictogram gaat weer over van paars naar blauw.

⚠ U moet dezelfde handeling uitvoeren op de extra monitor als u tevens hetzelfde belgeluid wilt horen.

e. Werking

Wanneer nodig verwijdert u de beschermende film op het beeldscherm en op het objectief van de camera
- Een korte druk op de gesprekstoets en het belsignaal gaat meerdere malen over, het beeldscherm gaat aan en het gezicht van de bezoeker verschijnt gedurende ongeveer 40 seconden.
- Zodra de bezoeker geïdentificeerd is, drukt u op toets om met de persoon te communiceren. Een eenvoudige druk op toets is voldoende om verbinding te maken met de straatunit.

De aanraaktoetsen mogen alleen met de vingers aangeraakt worden (Druk 200-300 gr).

- De schootplaat, het slot of het automatisme worden bediend door op de toets te drukken. Deze functie kan alleen gebruikt worden wanneer het beeldscherm aan staat in de functie videofoon.
  - een druk van 2 seconden op de bediening van een hekautomatisme.
  - een korte druk (korter dan 1 seconde) voor de bediening van een schootplaat of een elektrisch slot.
- Wanneer het gesprek beëindigd is wacht u op het einde van de vertraging (90 sec.) of drukt u op toets .
- Om opnieuw het beeld te zien of om buiten een oogje in het zeil te houden, drukt u op toets . Het beeld buiten verschijnen onmiddellijk (gedurende ongeveer 75 seconden).

Wanneer u een tweede straatunit als optie hebt, drukt u een tweede maal op deze toets om deze te zien.

f. Optionele extra monitor

De extra monitor wordt aangesloten met 5 draden op de hoofdmonitor. Het gebruikt dezelfde 17 VDC stroomvoeding.

De installatie van deze monitor verplicht u om de positie van de microschakelaars aan de achterkant van de hoofdmonitor te wijzigen.

Een gesprek van buiten zal gesignaleerd worden op de 2 monitors, met de mogelijkheid deze te beantwoorden met het apparaat van uw keuze.

Op deze tweede monitor kunt u eveneens voor het soort belsignaal kiezen en hebt u de mogelijkheid om deze uit te zetten.

De toets geeft u de mogelijkheid de andere monitor te bellen en verbinding te maken, wanneer de persoon van de gebelde monitor op de toets drukt.
Een druk op de toets beëindigd het gesprek.

6. OPTIES

Alle schootplaten van EXTEL: WECA 90501, WECA 90301 en WECA 90201.
Alle elektrische sloten van EXTEL: WE 5001/2 BIS, WE 5002/2 BIS en WE 5004/2 BIS.
Alle motoriseringen van EXTEL: WEAT V, WEAT B en WEAT C.
Extra monitor: WEVPMS JCH TOUCH SER.R1
2e straatunit : WEVPPL JCH TOUCH SER.R1

7. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS

Het is nodig de stroomvoeding gedurende tenminste 30 seconden los te koppelen, in alle gevallen waarin het product niet op de juiste manier functioneert.
en vooral na:

- Het toevoegen van een monitor.
- Wijzigingen van de bekabeling.
- Wijzigingen van de positie van de minischakelaars dip-switch aan de achterkant van een monitor.
- Stroomstoring 230 V~ vanwege onweer of werkzaamheden.

Het apparaat niet openen opdat u de garantie niet verliest

Tijdens een eventueel retour voor service, het beeldscherm tegen krassen beschermen

Onderhoud alleen met een zachte doek, geen oplosmiddelen.

8. TECHNISCHE ASSISTENTIE / GARANTIE

Anomalie	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De monitor gaat niet aan	De monitor krijgt geen stroom	Controleer de polariteit van de draden + en -
	De monitor is niet opnieuw aangesloten op het bevestigingsrooster	De connectors aansluiten
Slecht beeld En/of geluid	Omgeving	Controleer of de kabels die gebruikt zijn de juiste doorsnede hebben en de verbindingskabels van de videofoon niet in dezelfde koker van de 230 V~ zitten
Geen bediening van « poort »	Gebruik	Lang drukken (2 sec.)
Belt onophoudelijk	Bekabeling	Controleer of de verbindingsdraden niet omgedraaid zijn.
Beeld is te helder	Positie van de camera	Het objectief van de camera niet blootstellen aan direct zonlicht of aan een reflecterend oppervlak.
Geen belsignaal	Gebruik	Volume verhogen van potentiometer – stopzetting van het belsignaal deactiveren.
Gelijktijdig Losmaken van de hendel en het mechanisme na het op de knop drukken	Bekabeling	Bekabeling niet van het goede gedeelte

Raadpleeg de technische Site van EXTEL: www.cfi-extel.com, Rubriek: Technische assistentie.
Alleen in Frankrijk kunt u eveneens onze Technische Dienst bellen:
AUDIOTEL 0892 350 069 (0.337 € incl. BTW / min).
Dit apparaat heeft een garantie van 1 jaar in onze ateliers. De kassabon geldt als aankoopbewijs.

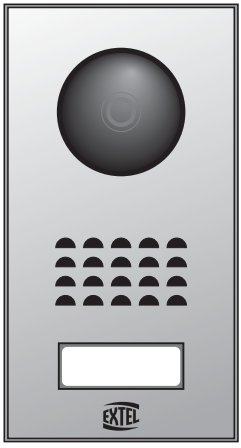
9. TECHNISCHE KENMERKEN

Monitor
Type: 810150
Voeding: 17 VDC
Stroomverbruik: max. 14 W
Beeldscherm: KLEUR van 17.5 cm (7')
Resolutie: 1440 (H) x 234 (V)
Afmetingen: 23.5 (breedte) x 12.5 (hoogte) x 3 (dikte) cm

Voeding
Type : 830150
Modulaire adapter
230 VAC / 17 VDC - 1500 mA

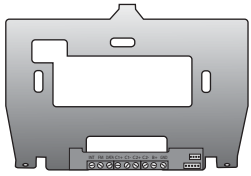
Straatunit (camera)
Type: 820150
CCD Camera
Resolutie: 270 000 pixels
Objectief oriënteerbaar
Kijkhoek: 58 °
Gebruikstemperatuur (ongeveer): -10°C tot +45°C
Afmetingen:
9.5 (breedte) x 18 (hoogte) x 3 (dikte) cm
IP 44

1. DESCRIPTION

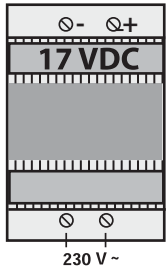


a

b



c



d

INTRODUCTION

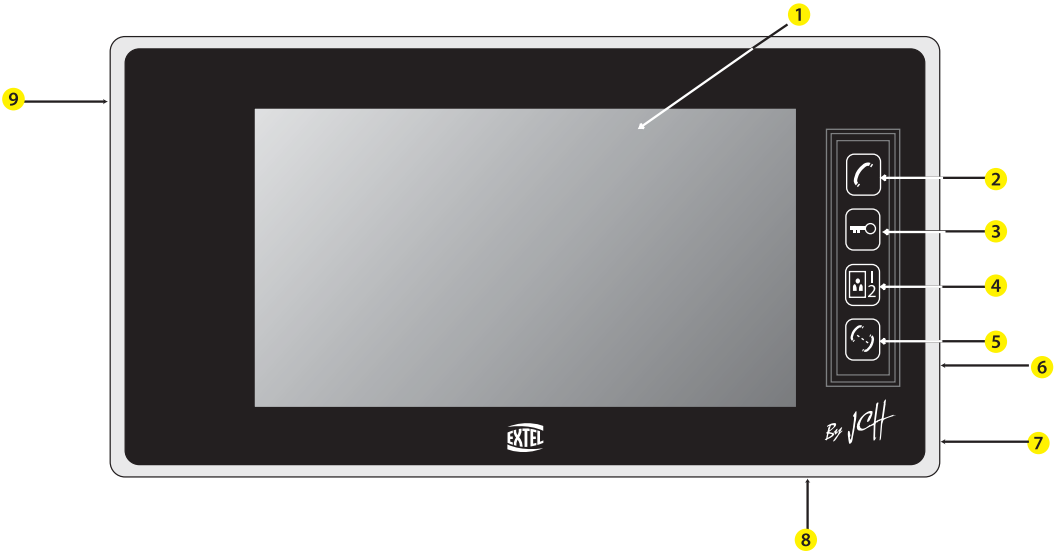
This video door phone is composed of a monitor with its modular adapter and a roadside panel. It allows communicating with the visitor who calls at the door and controlling the opening of the door and/or gate.
You can develop your installation by adding an optional additional monitor and/or a second roadside panel.
For a safe installation and use, please read carefully these instructions and keep them safe.

Composition of this kit

a. Surface-mounted “camera” roadside panel
b. Wall-mounted colour hands free monitor (without handset)
c. Fixing grid of the monitor
d. 230VAC / 17VDC modular adapter

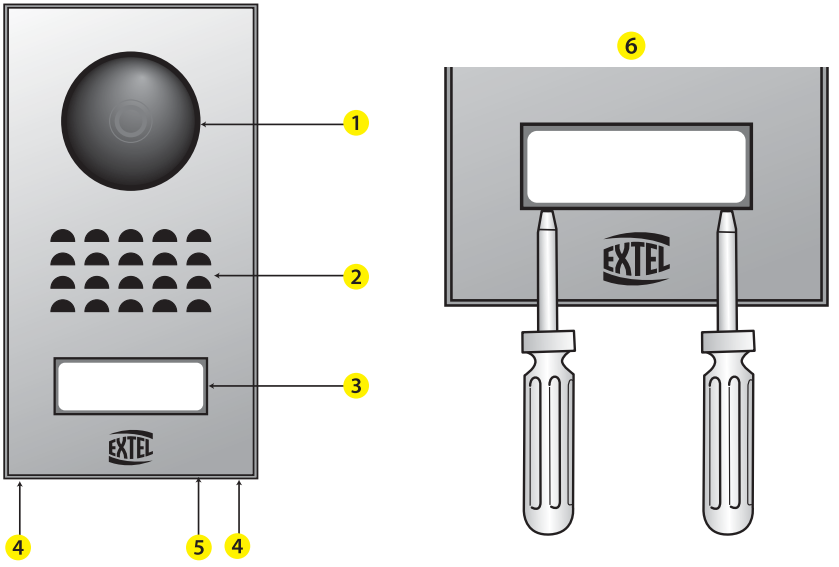
2. SPECIFICATION

a. Monitor



1. 17.5 cm colour monitor screen on which is displayed the visitor's face.
2. Communication with the roadside panel, a single pulse is sufficient to activate the communication with the roadside panel. Another pulse will switch off the communication and the image of the roadside panel
3. Control of a strike/lock and/or of an automatic gate opener (valid only if the screen is switched on).
   a. A 2-second pulse for the control of an automatic gate opener.
   b. A short press (less than 1 second) for the control of a strike or an electric lock.
4. Resuming the image on the monitor with selection of the roadside panel "1" or "2" if the WEVPPL JCH TOUCH SER.R1 option is installed.
5. Intercommunication with the optional additional monitor (WEVPMS JCH TOUCH SER.R1).
6. Potentiometer, on the right side of the monitor, for setting the ring tone sound level.
7. Potentiometer on the right side of the monitor for setting the brightness.
8. Microphone, to communicate with the roadside panel and the additional monitor.
9. Speaker, for the ring tone, to communicate with the roadside panel and the additional monitor.

b. Roadside panel



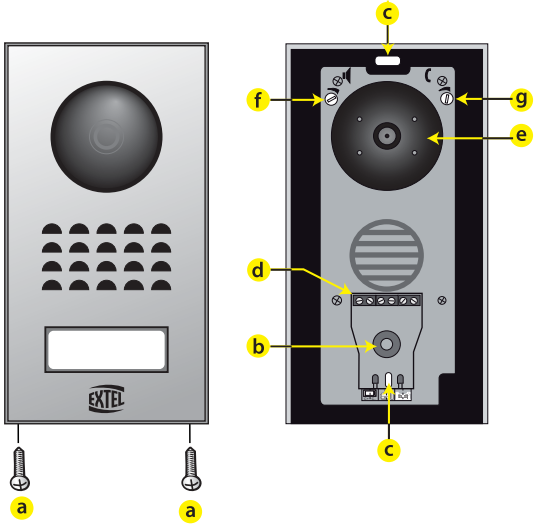
1. CCD camera lens with automatic focus, equipped with a lighting for a low-light vision (for night vision, use an additional lighting system).
2. Speaker: allows to be heard outside.
3. Name holder and call button: when pressing this button, the internal and external unit ring, the camera and the monitor start working (illuminated name holder). (If muting only rings outside)
4. Fixing screw of the front face on its frame. Remove this face to have access to the connection terminal block and to the mounting holes of the roadside panel
5. The microphone allows you to communicate with the internal unit.
6. To write the name on the label holder, carefully release the front part of the name holder with small screwdrivers.

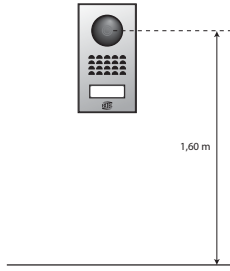
3. INSTALLATION

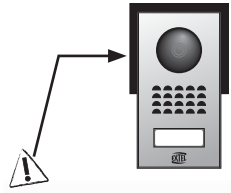
IMPORTANT !

If you try your video door phone before installing it, do not do it with the roadside panel and the monitor in the same room, otherwise the video door phone will produce a shrill sound (Larsen effect).

a. Roadside panel







1. Separate the front face from the camera block by removing the 2 screws (a).
2. Through the cable gland (b), pass the 2-wire cable coming from the monitor and the one of the strike and/or the one for controlling the automatic gate opener.
3. Fix the roadside panel on the column with 2 screws in the holes (c).
4. Connect the wires to the terminal block (d).
5. The “ball” camera (e) can be rotated without tool.
6. 2 settings accessible on the upper part of the roadside panel:
   To change the settings, use a small screwdriver and turn it carefully without force to the abutments.
   (f) on the left, setting of the sound level for the speaker of the roadside panel.
   (g) on the right, setting of the sound level for the speaker of the monitor.
7. Replace the front plate and secure it by replacing the 2 screws at the bottom of the roadside panel (a).

Put a silicon gasket on the upper half part between the roadside panel and the wall. Do not put silicon gasket on the lower half part in order to avoid any vapour and premature oxidation of electronic parts.

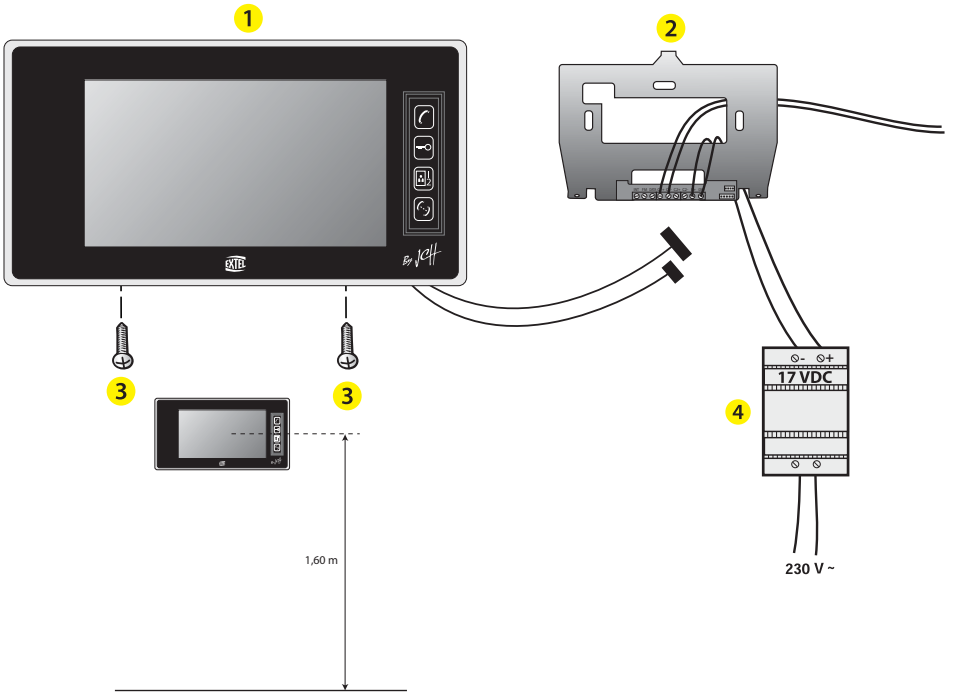
Make sure to position the front panel in the notches located at the top of the roadside panel.

⚠ Do not expose the camera to direct sun light or to reflective surface.

b. Wall-mounted monitor

To facilitate the assembly of the grid after having removed the 2 screws above the monitor you shall carefully disconnect the 2 plugs coming from the monitor. Without forgetting to put them back before hanging and screwing the support on the monitor after wiring.

IMPORTANT !
DO NOT LET THE MONITOR HANG FROM THE WIRES.
Do not disconnect the mini-connectors by pulling the wires but by releasing the body of the connectors.



1. Fix the wall-mounted support (2).
2. Connect the 2 wires coming from the roadside panel to the 2 power supply wires carefully observing the wiring diagram and the power supply polarity.
3. Replace the 2plugs of the monitor on the terminal board.
4. Install the monitor (1) on its wall support (2) and secure the assembly with the 2 screws (3).
5. Only after having connected the roadside panel, connect the 230 V~ power supply to the adapter (4) (on an installation compliant with standards in force, NFC 15-100 for France).

4. CONNECTING THE VIDEO DOOR PHONE

a. Connection

To avoid disturbance and malfunction risks, do not put the video door phone cable in the same sheath as electric cables.

1. Carefully connect the devices according to wiring diagram.
2. Only 2 wires are necessary for all the functions:
ring tone, image, sound, control of an automatic gate opener and control of an electrical strike or lock.

Carefully observe the numbers of the wires between the monitor and the roadside panel (no polarity to observe for the door-opener control).

Distance between the roadside panel and the monitor	Type of cable to use
From 1 to 25 metres	Two 6/10° wires
Up to 100 meters	Two 1.5 mm2 wires

In any case, do not double the wires to increase size.

Connecting the monitor to the roadside panel of the kit:
- Terminal **"C1+"** of the monitor to the terminal **"C+"** of the roadside panel.
- Terminal **"C1-"** of the monitor to the terminal **"C-"** of the roadside panel.

Connecting the monitor to the optional second roadside panel (WEVPPL JCH TOUCH SER.R1):
- Terminal **"C2+"** of the monitor to the terminal **"C+"** of the roadside panel.
- Terminal **"C2-"** of the monitor to the terminal **"C-"** of the roadside panel.

Connecting the main monitor to an optional second monitor (WEVPMS JCH TOUCH SER.R1):
- Terminal **"DATA"** of the main monitor to the terminal **"DATA"** of the second monitor.
- Terminal **"FM"** of the main monitor to the terminal **"FM"** of the second monitor.
- Terminal **"INT"** of the main monitor to the terminal **"INT"** of the second monitor.
- Terminal **"GND"** of the main monitor to the terminal **"GND"** of the second monitor.
- Terminal **"B+"** of the main monitor to the terminal **"B+"** of the second monitor.

* Make sure not to disconnect the 2 wires + and – of the 17 VDC adapter of the main monitor

Any new connection must be performed with the adapter disconnected from the 230 V~ mains outlet.

b. Positioning the dip-switches on the back of the monitors

IMPORTANT !

Any modifications of the position of the dip-switches on the back of the main monitor and on the back of the additional monitor must be validated by the disconnection, during 30 seconds, of the adapter.

Kit WEVP JCH TOUCH SER.R1	Dip-switch 1	Dip-switch 2	
Monitor	ON (upward)	ON (upward)	

Kit WEVP JCH TOUCH SER.R1 + WEVPMS JCH TOUCH SER.R1	Dip-switch 1	Dip-switch 2	
Moniteur	ON (upward)	ON (upward)	
Moniteur supplémentaire	Off (downward)	Off (downward)	

The distance between the 2 monitors is limited to 25m of cable (5 X 0.75 mm2)

IMPORTANT !
DO NOT LET THE MONITOR HANG FROM THE WIRES.

To facilitate the assembly of the grid you can carefully disconnect the 2 plugs coming from the monitor. Without forgetting to put them back before hanging and screwing the support on the monitor.
Do not disconnect the mini-connectors by pulling the wires but by releasing the body of the connectors.

c. Connecting an electric strike or a lock

If an electrical lock or strike is added to the installation, connect it to the terminals on the back of the roadside panel.

IMPORTANT !

This function can only be used if the screen is switched on and by pressing shortly the key and then release it (the screen switches off a few seconds and switches on again).

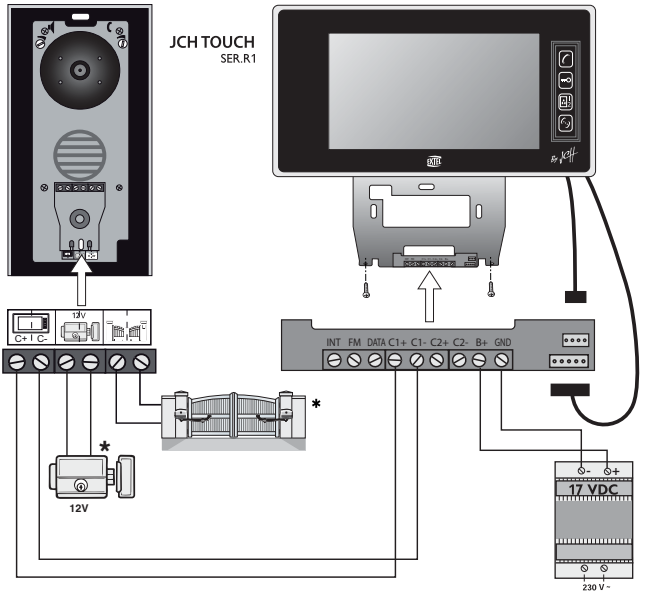
It is advisable to use an EXTEL strike or lock with call memory, it will remain unlocked after the end of the electric pulse.

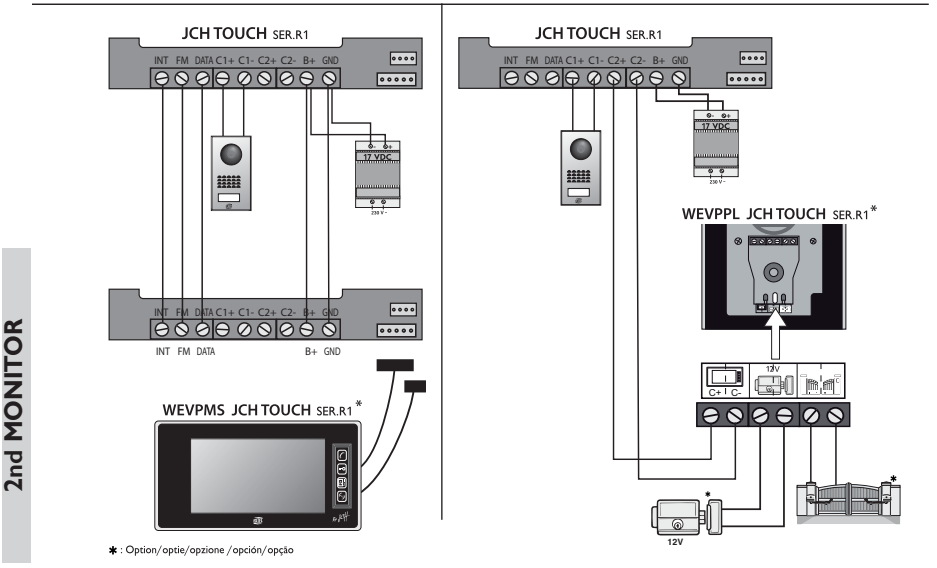
d. Connecting an automatic gate opener

Connect it directly to the terminals on the back of the roadside panel. The roadside panel supplies a current-free “dry” contact to connect to the “push button” control of your automatic gate opener.

IMPORTANT !

This function can only be used if the screen is switched on and by pressing at least 2 seconds the key and then release it (the screen switches off a few seconds and switches on again).





REMINDER!

Do not disconnect the mini-connectors from the monitor by pulling the wires but by releasing the body of the connectors.

Carefully observe the power supply polarity.

If necessary, do not forget to modify the position of dip-switches on the back of the main monitor and to check their good positions on the additional monitor.

Any modifications of the position of the dip-switches on the back of the main monitor and on the back of the additional monitor must be validated by the disconnection, during 30 seconds, of the adapter.

5. USE

a. Settings on the roadside panel(s)

2 settings are accessible in the roadside panel:
- On the upper left side, setting of the sound level for the speaker of the roadside panel.
- On the upper right side, setting of the sound level for the speaker of the monitor.

⚠ To change the settings, use a small screwdriver and turn it carefully without force to the abutments.

b. Settings on the monitor(s)

2 settings are accessible on the right side of the monitor:
- upward – Setting of the ring tone sound level.
- downward - Setting of the brightness

c. On the monitor(s) you can choose among 4 ring tones:

- Press simultaneously the keys and .
- The current ring tone is heard
- Scroll the ring tones by pressing the key .
- To fix the selected ring tone, press again the key and at the same time.

⚠ You should perform the same operation on the additional monitor.

d. Switching off the ring tone on the monitor(s) (Rings only outside)

- Press simultaneously the keys and .
- The pictogram shifts from blue to violet.
- After a call, the face of the visitor will be displayed without ring tone (with the possibility to talk to him by pressing the key .
- To reactivate the ring tone, press simultaneously the keys and .
- The pictogram shifts from violet to blue.

⚠ You should perform the same operation on the additional monitor if you also want to hear the same ring tone.

e. Operation

If needed, remove the protective film from the screen and the camera lens
- By pressing once the call button, the ring tone rings several times, the screen switches on and the face of the visitor is displayed for approximately 40 seconds.
- Once the visitor is identified, press the key to communicate with him.

A single press on the key is enough to communicate with the roadside panel.

The tactile keys must be only depressed with the fingers. (Pressure 200-300 gr)

- The strike, the lock or the automatic gate opener is controlled by pressing the key.
  This function is only available if the screen is in video door phone mode.
  - a 2-second press for controlling an automatic gate opener.
  - a short press (less than 1 second) for controlling an electric strike or lock.

- Once the conversation is finished, wait for the end of the time-delay (90 sec.) or press the key

- To resume the image or to supervise outside press the key the external image is immediately displayed (for approx. 75 sec.).

If you have a second optional roadside panel, press a second time this key to view it.

f. Optional additional unit

The additional monitor connects with 5 wires to the main monitor. It uses the same 17 VDC power supply.

The installation of this monitor obliges you to modify the position of the dip-switches on the back of the main monitor.

An external call will be indicated on the 2 monitors, with the possibility to answer with the unit of your choice.

On this second monitor you can also choose the ring tone with the possibility to switch it off.

The key is used to call the other monitor and to communicate, if the key is pressed on the monitor called.
Pressing the key puts an end to the conversation.

6. OPTIONS

All EXTEL electrical strikes: WECA 90501, WECA 90301 and WECA 90201.
All EXTEL electrical locks: WE 5001/2 BIS, WE 5002/2 BIS and WE 5004/2 BIS.
All EXTEL automatic gate openers: WEAT V, WEAT B and WEAT C.
Additional monitor: WEVPMS JCH TOUCH SER.R1
2nd roadside panel: WEVPPL JCH TOUCH SER.R1

7. INFORMATION FOR USERS

It is necessary to disconnect the power supply for at least 30 seconds in any cases when the product does not work properly and particularly after:

- Adding a monitor.
- Modifying the wiring.
- Modifying the position of dip-switches on the back of a monitor.
- 230 V~ power failures following a thunderstorm or works.

The guarantee may be voided if you open the device.

When returning the product to after sale service department, protect the screen to avoid scratches.

Clean with a soft cloth only, do not use solvents.

8. TECHNICAL ASSISTANCE / WARRANTY

Fault	Possible cause	Solution
The monitor does not switch on	The monitor is not power-supplied	Check polarity of the wires + and -
	The monitor is not connected to the fixing grid	Reconnect the connectors
Bad quality image And/or sound	Environment	Check if the cables used have adapted size and the connection cables of the video door phone are not in the same sheath as 230 V~ cables
No control “gate”	Use	Long press (2 sec.)
Rings permanently	wiring	Check the connection wires are not reversed
Image too bright	Position of the camera	Do not expose the lens of the camera to direct sun light or to reflective surface.
No ring tone	Use	Potentiometer volume to pump up – deactivate the mute mode.
Triggering of the strike and of the automatic gate opener at the same time when pressing the button	Wiring	Wiring not of the good size

Visit our EXTEL technical website: www.cfi-extel.com, Section: Technical assistance.
For France only, you can also call our Technical Assistance:
AUDIOTEL 0892 350 069 (0.337 € incl. taxes/min).
This device is warranted 1 year in our workshop. The purchase receipt serves as a proof of purchase.

9. TECHNICAL FEATURES

Monitor
Type: 810150
Power supply: 17 VDC
Power consumption: 14W max.
Screen: COLOR of 17.5 cm (7')
Resolution: 1440 (H) x 234 (V)
Dimensions: 23.5 (width.) x 12.5 (height.) x 3 (thick.) cm

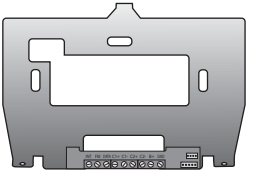
Power supply
Type: 830150
Modular adapter 230 VAC / 17VDC – 1,500 mA

Roadside panel (camera)
Type: 820150
Camera CCD
Resolution: 270 000 pixels
Rotating lens
Viewing angle: 58 °
Operating temperature (approx.): -10°C to +45°C.
Dimensions: 9.5 (width.) x 18 (height.) x 3 (thick.) cm
IP 44

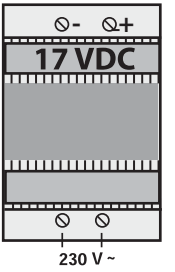
1. BESCHREIBUNG

a

b



c



d

ALLGEMEINES

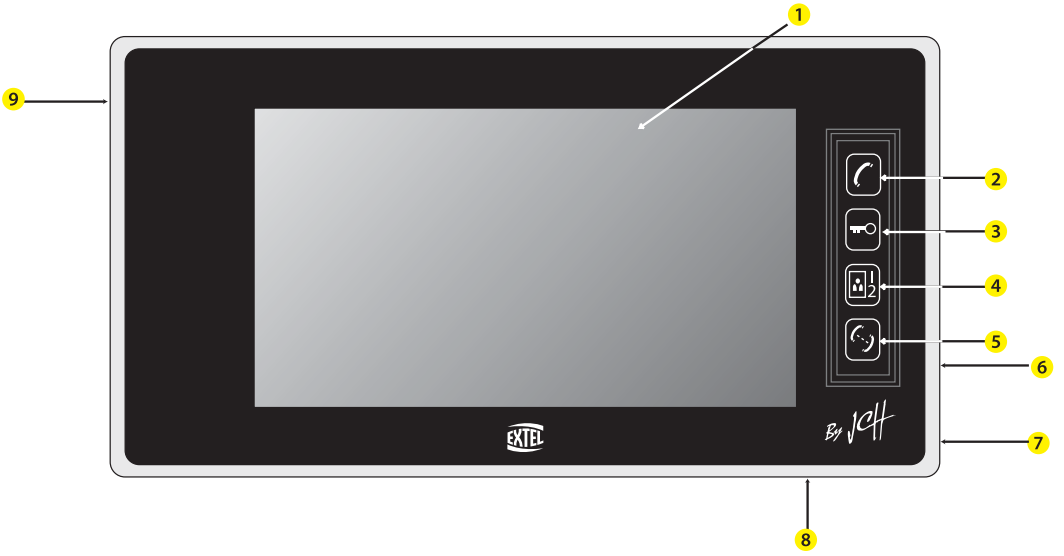
Dieses Visiophon besteht aus einem Monitor mit modular Adapter und einer Außensprechstelle. Mit ihm
können Sie mit der Person, die sich an Ihrer Haustür präsentiert, sprechen und den Tür- oder Toröffner betätigen.
Sie können Ihre Installation vervollständigen, indem Sie den optionalen Zusatzmonitor und/oder eine zweite Außensprechstelle hinzufügen.
Für eine Installation und Verwendung in völliger Sicherheit, lesen Sie bitte aufmerksam diese Gebrauchsanweisung und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

Zusammensetzung dieses Einbausatzes

a. „Kamera“ Außenstelle mit Aufputzmontage
b. 1 Farbmonitor, wandbefestigt, Freisprechanlage (ohne Handgerät)
c. Befestigungsgitter für den Monitor
d. 230VAC / 17VDC modular Adapter

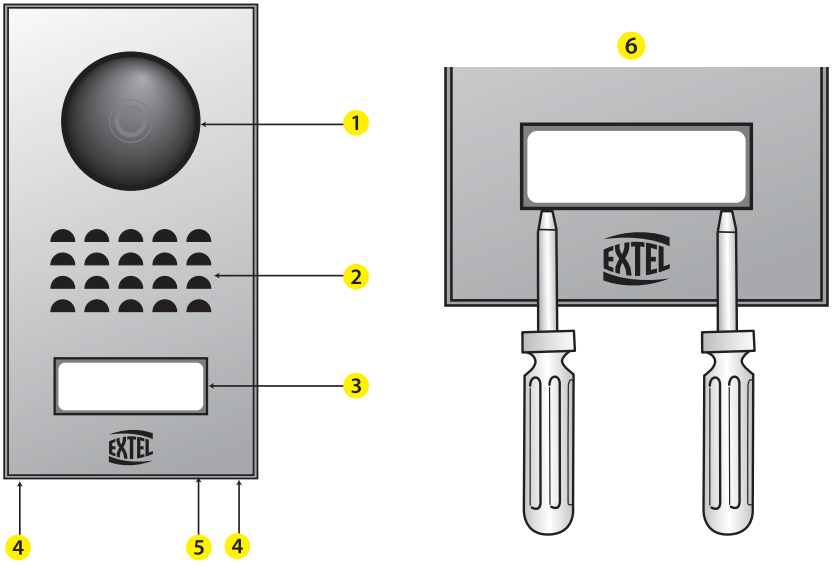
2. STÜCKLISTE

a. Monitor



1. Kontrollfarbbildschirm von 17,5 cm, auf dem das Gesicht Ihres Besuchers erscheint
2. Kommunikation mit der Außensprechstelle, ein einziger Impuls reicht, um mit der Sprechstelle in den Kontakt zu treten. Ein erneuter Impuls unterbricht die Verbindung und das Bild der Außensprechstelle.
3. Bedienung Türöffner/Elektroschloss und/oder Torantrieb (nur bestätigt wenn der Bildschirm eingeschaltet ist).
   a. Ein Impuls von 2 Sekunden für die Bedienung eines Torantriebs.
   b. Ein kurzer Impuls (unter 1 Sekunde) für die Bedienung eines Türöffners oder eines Elektroschlosses.
4. Wiedereinblenden des Bildes auf dem Monitor bei Auswahl der Außensprechstelle „1“ oder „2“, wenn die Option WEVPPL JCH TOUCH SER.R1 eingebaut wurde.
5. Interkommunikation mit dem zusätzlichen optionalen Monitor (WEVPMS JCH TOUCH SER. R1).
6. Potentiometer auf der rechten Monitorseite, für die Lautstärkeneinstellung der Klingel.
7. Potentiometer auf der rechten Monitorseite, für die Helligkeitseinstellung.
8. Mikrofon, um mit der Außensprechstelle und dem zusätzlichen Monitor zu kommunizieren.
9. Lautsprecher für die Klingel, um mit der Außensprechstelle und dem zusätzlichen Monitor zu kommunizieren.

b. Außensprechstelle



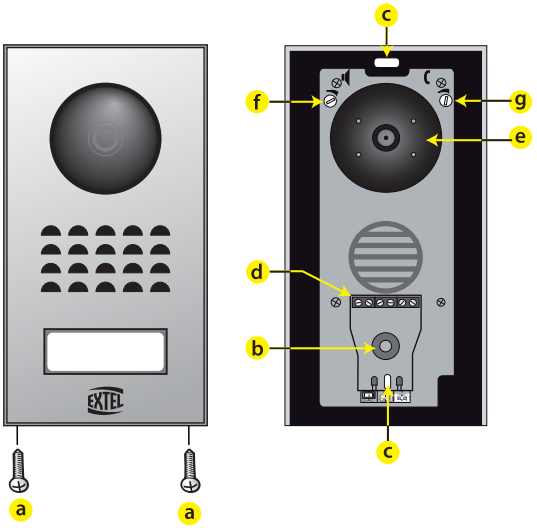
1. Kameraobjektiv (CCD mit automatischer Einstellung) ausgerüstet mit einer Beleuchtung für eine Sicht im Halbdunkeln (für eine Sicht in der Nacht muss eine Zusatzbeleuchtung vorgesehen werden)
2. Lautsprecher: Ermöglicht, draußen gehört zu werden
3. Namensschild und Ruftaster: Wenn auf die Taste gedrückt wird, ertönt im Haus die Klingel, der Bildschirm und die Kamera schalten sich ein (Namensschild erleuchtet) (Bei Muting ertönt das Klingelzeichen nur draußen)
4. Befestigungsschraube der Vorderseite auf seinem Rahmen. Diese Vorderseite abbauen, um an das Klemmbrett für den Anschluss und die Befestigungslöcher der Außensprechstelle zu gelangen.
5. Mikrofon, ermöglicht mit dem Haus zu kommunizierten
6. Um Ihren Namen auf dem Namensschild zu vermerken, vorsichtig die Vorderseite des Namensschilds mit Hilfe eines kleinen Schraubenziehers entfernen.

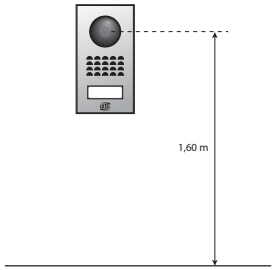
3. INSTALLATION

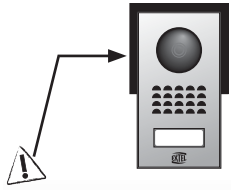
WICHTIG!

Wenn Sie Ihr Visiophon vor der Installation testen möchten, so darf dieses nicht im gleichen Raum mit der Außensprechstelle und dem Monitor eingeschaltet werden, da es ansonsten einen unangenehmen schrillen Ton (Larsen Effekt) ertönen lässt.

a. Außensprechanlage







1. Die Vorderseite des Kamerablocks entfernen, indem die 2 Schrauben losgeschraubt werden (a).
2. Durch die Stopfbüchse (b) das Kabel mit 2 Drähten vom Monitor und dem Türschloss oder des Torantriebs stecken.
3. Die Außensprechstelle auf dem Pfeiler mit Hilfe der 2 Schrauben in den Löchern (c) befestigen.
4. Die Drähte auf dem Klemmbrett (d) anschließen.
5. Die „Kugel“ Kamera (e) ist ohne Werkzeug einstellbar.
6. 2 Einstellungen, zugänglich auf der Außensprechstelle:
   Um die Einstellungen abzuändern, mit einem kleinen Schraubenzieher vorsichtig und ohne Gewalt auf den Anschlag drehen.
   (f) links, Lautstärkeneinstellung für den Lautsprecher der Außensprechstelle.
   (g) rechts, Lautstärkeneinstellung für den Lautsprecher des Monitors.
7. Die Vorderplatte wiederanbringen und diese mit Hilfe der 2 Schrauben unten auf der Außensprechstelle (a) anschrauben.

Auf den oberen Teil zwischen Außensprechanlage und Mauer eine Silikondichtung anbringen.
Auf dem unteren Teil kein Silikon anbringen, um ein Beschlagen oder vorzeitiges Oxidieren der Elektronik zu vermeiden.

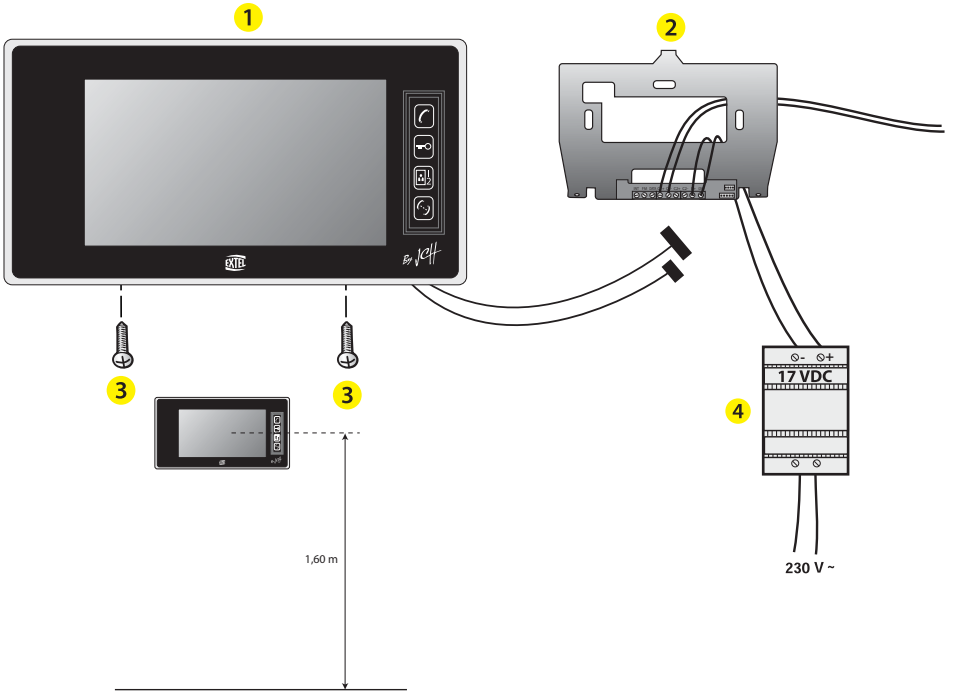
Die Fassade richtig in die oben auf der Außensprechstelle gelegenen Einkerbungen positionieren.

⚠ Die Kamera nicht direkter Sonneneinstrahlung oder einer reflektierenden Fläche aussetzen.

b. Wandmonitor

Um die Befestigung des Gitters zu erleichtern, müssen nachdem die 2 Schrauben unter dem Monitor entfernt wurden, vorsichtig die 2 Stecker des Monitors herausgezogen werden. Ohne zu vergessen, diese wieder einzustecken bevor der Träger auf den Monitor nach der Verkabelung angebracht wird.

WICHTIG!
DEN MONITOR NICHT AN DEN DRÄHTEN HÄNGEN LASSEN.
Nicht die Ministecker durch Ziehen an den Drähten sondern durch herausziehen des Steckerkörpers entfernen.



1 . Die Wandbefestigung anbringen (2).
2 . Die 2 Drähte aus der Außensprechstelle und die 2 Stromkabel verbinden, dabei das Verdrahtungsschema und die Polaritäten respektieren.
3. Die 2 Stecker des Monitors auf der Steckkarte des Klemmbretts anbringen.
4 . Den Monitor (1) auf seinen Wandträger (2) anbringen und beide Teile mit 2 Schrauben (3) verbinden.
5 . Erst nachdem die Außensprechstelle angeschlossen wurde, den 230 V Anschluss auf dem Adapter (4) anschließen (mit einer Installation der den gültigen Normen entspricht, NFC 15-100 in Frankreich).

4. ANSCHLUSS DES VISIOPHONS

a. Anschluss

Um Parasiten und Funktionsstörungen zu vermeiden, das Kabel Ihres Visiophons nicht in den gleichen Mantel mit den elektrischen Kabeln verlegen.
1. Die Geräte nach dem Verdrahtungsschema verbinden.
2. Es werden nur 2 Drähte für alle Funktionen benötigt:
Klingel, Bild, Ton, Bedienung eines Torantriebs und eines Türöffners oder Elektroschlosses.

Die Drahtnummern zwischen dem Monitor und der Außensprechanlage respektieren.
(für die Bedienung des Türöffners sind keine Polaritäten zu berücksichtigen).

Entfernung zwischen der Außensprechstelle und dem Monitor	Zu verwendender Drahttyp
1 bis 25 Meter	2 Drähte von 6/10°
Bis zu 100 Meter	2 Drähte von 1,5 mm²

In keinem Fall die Drähte verdoppeln, um den Querschnitt zu erhöhen

Verbindung des Monitors mit der Außensprechanlage:
- Verbindungsklemme „**1**“ des Monitors mit der Verbindungsklemme „**1**“ der Außensprechanlage
- Verbindungsklemme „**1**“ des Monitors mit der Verbindungsklemme „**1**“ der Außensprechanlage

Verbindung des Monitors mit der zweiten optionalen Außensprechstelle (WEVPPL JCH TOUCH SER.R1) :
- Verbindungsklemme „**C2+**“ des Monitors mit der Verbindungsklemme „C+“ der Außensprechanlage
- Verbindungsklemme „**C2-**“ des Monitors mit der Verbindungsklemme „**C-**“ der Außensprechanlage

Verbingung des Hauptmonitors mit einem zweiten optionalen Monitor (WEVPMS JCH TOUCH SER.R1) :
- Verbindungsklemme „**DATA**“ des Hauptmonitors mit der Verbindungsklemme „**DATA**“ des zweiten Monitors verbinden.
- Verbindungsklemme „**FM**“ des Hauptmonitors mit der Verbindungsklemme „**FM**“ des zweiten Monitors verbinden.
- Verbindungsklemme „**INT**“ des Hauptmonitors mit der Verbindungsklemme „**INT**“ des zweiten Monitors verbinden.
- Verbindungsklemme „**GND**“ des Hauptmonitors mit der Verbindungsklemme „**GND**“ des zweiten Monitors verbinden.
- Verbindungsklemme „**B+**“ des Hauptmonitors mit der Verbindungsklemme „**B+**“ des zweiten Monitors verbinden.

*Darauf achten, dass die 2 Drähte + und – des Adapters 17 VDC vom Monitors nicht entfernt werden.
Für alle neuen Anschlüsse darf der Adapter nicht mit der 230 V Netzspannung verbunden sein.

b. Anbringen der Kleinschalter auf der Monitorrückseite

WICHTIG!

Alle Änderungen der Position der Kleinschalter auf der Rückseite des Hauptmonitors und auf der Rückseite des Zusatzmonitors, müsse durch ein Ausschalten mind. 30 Sekunden lang des Adapters bestätigt werden.

Einbausatz WEVP JCH TOUCH SER.R1	Kleinschalter 1	Kleinschalter 2	
Monitor	ON (oben)	ON (oben)	

Einbausatz WEVP JCH TOUCH SER.R1 + WEVPMS JCH TOUCH SER.R1	Kleinschalter 1	Kleinschalter 2	
Hauptmonitor	ON (oben)	ON (oben)	
Zusatzmonitor	OFF (unten)	OFF (unten)	

Die Entfernung zwischen den 2 Monitoren ist auf 25 m Kabel (5 x 0,75mm²) limitiert.

WICHTIG!
DEN MONITOR NICHT AN DEN DRÄHTEN HÄNGEN LASSEN.

Um die Befestigung des Gitters zu vereinfachen, können Sie vorsichtig die 2 Stecker aus dem Monitor herausziehen. Ohne zu vergessen, diese wieder einzustecken bevor der Träger auf den Monitor nach der Verkabelung angebracht wird.
Nicht die Ministecker durch Ziehen an den Drähten sondern durch herausziehen des Steckerkörpers entfernen.

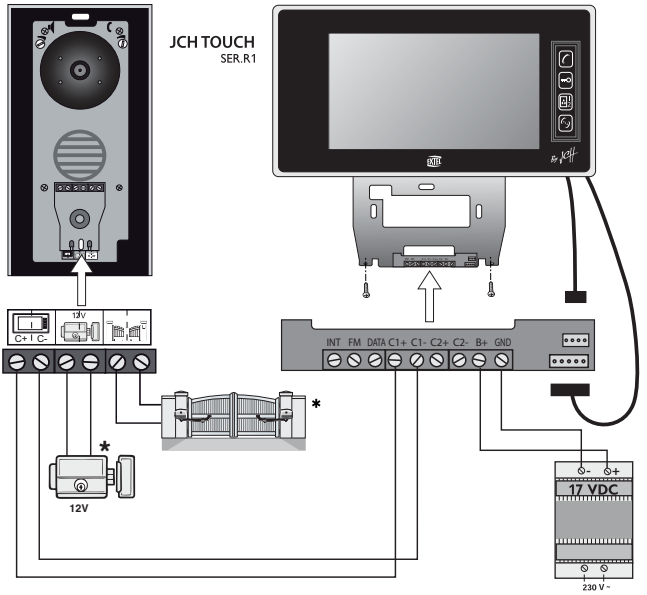
c. Anschluss eines Türöffners oder eines Elektroschlosses

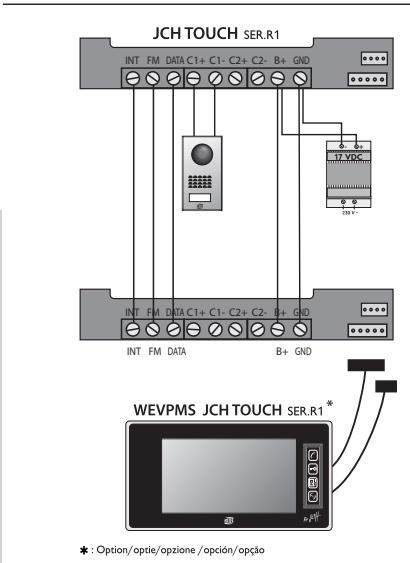
Wenn die Installation durch einen Türöffner oder ein Elektroschloss vervollständigt wurde, diese auf den Verbindungsklemmen 12V auf der Rückseite der Außensprechstelle anschließen.

WICHTIG!
Diese Funktion ist nur verwendbar, wenn der Bildschirm eingeschaltet ist, indem kurz auf die Taste gedrückt wird (der Bildschirm schaltet sich einige Sekunden aus und anschließend wieder an).
Es wird empfohlen einen EXTEL Türöffner oder Elektroschloss mit Rufspeicher zu verwenden, diese bleiben nach dem elektrischen Impuls entriegelt.

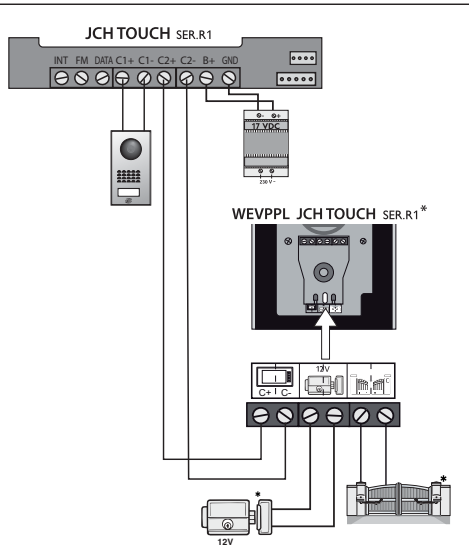
d. Anschluss eines Torantriebs

Direkt auf den Verbindungsklemmen auf der Rückseite der Außensprechstelle anschließen. Der Monitor liefert einen stromlosen Kontakt, der an die „Drucktaste“ Ihres Torantriebs anzuschließen ist.
WICHTIG!
Diese Funktion ist nur verwendbar, wenn der Bildschirm eingeschaltet ist indem mindestens 2 Sekunden lang auf die Taste gedrückt wird (der Bildschirm schaltet sich für einige Sekunden aus und anschließend wieder an).





2nd MONITOR



2nd AUßENSPRECHSTELLE

ERINNERUNG!

Nicht die Ministecker durch Ziehen an den Drähten sondern durch herausziehen des Steckerkörpers entfernen.

Die Polaritäten der Stromversorgung respektieren.

Falls nötig, nicht vergessen die Position der Kleinschalter auf der Rückseite des Hauptmonitors zu ändern und die richtigen Positionen auf dem Zusatzmonitor zu überprüfen.

Alle Änderungen der Position der Kleinschalter auf der Rückseite des Hauptmonitors und auf der Rückseite des Zusatzmonitors, müssen durch ein Ausschalten 30 Sekunden lang des Adapters bestätigt werden.

5. VERWENDUNG

a. Einstellungen auf der/den Außensprechstelle(n)

2 Einstellungen sind auf der Außensprechstelle zugänglich:
(f) links, Lautstärkeneinstellung für den Lautsprecher der Außensprechstelle.
(g) rechts, Lautstärkeneinstellung für den Lautsprecher des Monitors.

⚠ Um die Einstellungen abzuändern, mit einem kleinen Schraubenzieher vorsichtig, und ohne Gewalt auf den Anschlag, drehen.

b. Einstellungen auf dem/den Monitor(en)

2 Einstellungen befinden sich auf der Monitorseite
Oben - Einstellung für die Lautstärke und Klingel
Unten - Helligkeitseinstellung

c. Auf dem/den Monitor(en) haben sie die Auswahl zwischen 4 Klingeltönen:

- Ein Impuls gleichzeitig auf die Tasten und
- Der aktuelle Klingelton ertönt
- Die Klingeltöne abspielen, indem auf die Taste gedrückt wird
- Um den ausgewählten Klingelton zu bestätigen, erneut auf die Tasten und gleichzeitig drücken.

⚠ Dieses Verfahren muss auf dem Zusatzmonitor ebenfalls ausgeführt werden.

d. Ausschalten der Klingel auf dem/den Monitor(en) (Klingelt immer draußen)

- Ein Impuls gleichzeitig auf die Tasten und
- Das geht von blau in violett über.
- Nach dem Anruf erscheint das Gesicht des Besuchers ohne Klingel (mit der Möglichkeit mit ihm zu sprechen indem auf die Taste gedrückt wird).
- Um die Klingel zu reaktivieren, genügt ein Impuls gleichzeitig auf die Tasten und
- Das geht von violett in blau über.

⚠ Dieses Verfahren muss auf dem Zusatzmonitor ebenfalls ausgeführt werden Wenn Sie ebenfalls das gleiche Klingelzeichen hören möchten

e. Funktionsweise

Den Schutzfilm auf dem Bildschirm und dem Objektiv der Kamera entfernen.

- Bei Drücken des Ruftasters ertönt die Klingel mehrere Male, der Bildschirm schaltet sich ein und das Gesicht des Besuchers erscheint etwa 40 Sekunden.
- Wenn der Besucher erkannt wurde, auf die Taste drücken, um mit ihm zu kommunizieren. Ein einfacher Impuls auf der Taste genügt, um in die Kommunikation mit der Außensprechstelle zu treten.

Die Tasten dürfen nur mit den Fingern bedient werden. (Druck 200 – 300 Gr.)

- Das Türschloss oder der Torantrieb bedienen sich indem auf die Taste gedrückt wird. Diese Funktion ist nur verwendbar, wenn der Bildschirm auf Visiophon Funktion eingeschaltet ist.
  - Ein Impuls von 2 Sekunden für die Bedienung eines Torantriebs.
  - Ein kurzer Impuls (unter 1 Sekunde) für die Bedienung eines Türöffners oder eines Elektroschlosses.

- Nach dem Gespräch entweder das Ende der Verweilzeit (90 Sek.) abwarten oder auf die Taste drücken.

- Um erneut das Bild einzusehen oder um das Umfeld zu überwachen, auf die Taste drücken, ein Bild von draußen erscheint sofort (für einen Zeitraum von 75 Sek. etwa).

Wenn Sie über eine zweite optionale Außensprechstelle verfügen, muss ein zweiter Impuls auf dieser Taste erfolgen, um diese einzusehen.

f. Zusätzlicher optionaler Monitor

Der Zusatzmonitor wird mit 5 Drähten mit dem Hauptmonitor verbunden. Er verwendet den gleichen 17 VDC Stromanschluss.

Für die Installation dieses Monitors müssen die Postionen der Kleinschalter auf der Rückseite des Hauptmonitors geändert werden.

Ein Ruf von außen wird auf den 2 Monitoren angezeigt, mit der Möglichkeit mit dem Gerät Ihrer Wahl zu antworten.

Auf diesem zweiten Monitor haben Sie auch eine Auswahl an Klingeltönen und die Möglichkeit diese auszuschalten.

Die Taste ermöglicht Ihnen, den anderen Monitor anzurufen und in Verbindung zu treten, wenn der angerufene Monitor auf die Taste drückt.
Ein Impuls auf die Taste schließt das Gespräch ab.

6. OPTIONEN

Alle Extel Elektroschlösser: WECA 90501, WECA 90301 und WECA 90201.
Alle Extel Elektroschlösser: WE 5001/2 BIS, WE 5002/2 BIS und WE 5004/2 BIS.
Alle Extel Motorisierungen: WEAT V, WEAT B und WEAT C.
Zusatzmonitor: WEVPMS JCH TOUCH SER.R1
2. Außensprechstelle :WEVPPL JCH TOUCH SER.R1

7. INFORMATIONEN FÜR DEN GEBRAUCHER

Sollte das Gerät nicht korrekt funktionieren ist es notwendig, die Stromverbindung mindestens 30 Sekunden zu unterbrechen.
Im Besonderen nach:

- Dem Anschluss eines zusätzlichen Monitors
- Einer Änderung an der Verdrahtung
- Änderung der Position der Kleinschalter dip-switch auf der Monitorrückseite.
- Stromunterbrechung 230 V~ nach einem Gewitter oder Bauarbeiten.

Das Gerät nicht öffnen, um die Garantiedeckung nicht zu verlieren.

Bei einer eventuellen Rücksendung an den Kundendienst den Bildschirm vor Kratzern schützen.

Nur mit einem weichen Tuch reinigen, keine Reinigungsmittel verwenden.

8. KUNDENDIENST / GARANTIE

Anomalie	Mögliche Ursache	Lösung
Der Monitor schaltet sich nicht ein	Der Monitor wird nicht mit Strom versorgt	Die Polaritäten der + und – Drähte überprüfen
	Der Monitor wird nicht mit dem Befestigungsgitter angeschlossen	Die Stecker erneut an schließen
Schlechtes Bild und/oder Ton	Umgebung	Überprüfen, ob die verwendeten Drähte den richtigen Querschnitt haben und ob die Verbindungsdrähte des Visiophons nicht durch den gleichen Mantel geführt werden wie die 230 V~ Kabel
Kein Torantrieb	Verwendung	lange drücken (2 Sek.)
Klingelt ständig	Verdrahtung	Überprüfen, ob die Verbindungsdrähte nicht umgekehrt wurden.
Bild zu hell	Kameraposition	Das Kameraobjektiv nicht direkter Sonneneinstrahlung oder einer reflektierenden Oberfläche aussetzen.
Keine Klingel	Verwendung	Potentiometer für Lautstärke erhöhen – Klingel wieder einstellen.
Bei Drücken auf den Knopf, werden gleichzeitig das Schloss und die Automatik ausgelöst	Verdrahtung	Verdrahtung hat nicht den richtigen Durchmesser

Konsultieren Sie unsere technische Website EXTEL: www.cfi-extel.com Rubrik: Kundenservice
Nur in Frankreich können Sie ebenfalls unseren Kundenservice erreichen unter:
0892 350 069 (AUDIOTEL 0.337 € einschl. MwSt./Min.)
Dieses Gerät hat eine Werkstattgarantie von 1 Jahr. Ihr Kassenbon dient Ihnen als Kaufbeweis.

9. TECHNISCHE DATEN

Monitor
Typ: 810150
Stromversorgung: 17 VDC
Verbrauch: 14W max.
Bildschirm: FARBE von 17,5 cm (7')
Auflösung: 1440 (H) x 234 (V)
Maße: 23,5 (breit) x 12,5 (hoch) x 3 (dick) cm

Stromversorgung
Typ: 830150
Modularer Adapter 230 VAC / 17 VDC – 1.500 mA

Außensprechstelle (Kamera)
Typ: 820150
CCD Kamera
Auflösung: 270 000 pixels
Einstellbares Objektiv
Blickwinkel: 58 °
Betriebstemperatur (etwa): -10°C bis +45°C.
Maße: 9,5 (breit) x 18 (hoch) x 3 (dick) cm
IP 44

FR - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

NL - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

D - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen. Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

I - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

E - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente. Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

P - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

www.cfi-extel.com

- **France :** Hotline : 0 892 350 069 *(0,337€ ttc/min)*
- **Italia :** Assistenza Tecnica : +39 02 96488273 assistenza@extelitalia.com
- **España :** Asistencia técnica : 902 109 819 sat-hotline@cfi-extel.com
- **Portugal :** Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138

Printed in P.R.C.